

Carl Zeiss

*Sports Optics*

# Victory

## Compact Point

Gebrauchshinweise

Instructions for use

Mode d'emploi

Istruzioni d'impiego

Mode de empleo

Bruksanvisning

Informacje dotyczące użytkowania

Инструкция по применению

Használati utasítás



We make it visible.

# Bezeichnung der Bauteile / Part description

Fig. 1

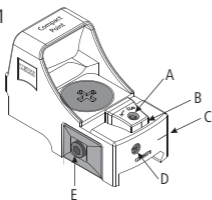


Fig. 2

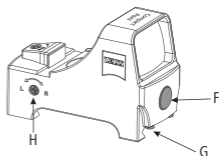


Fig. 3

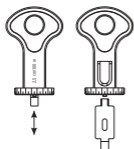


Fig. 4

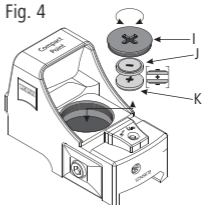


Fig. 5

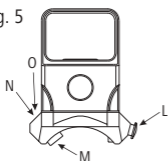


Fig. 6

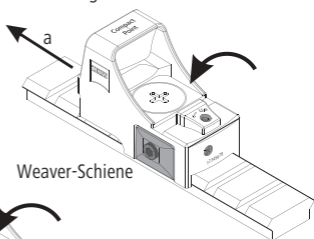
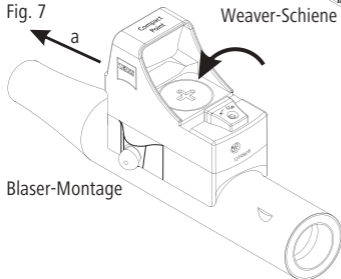


Fig. 7



Weaver-Schiene

a = Schussrichtung /  
 Direction of fire /  
 Direction du tir /  
 Direzione di sparo /  
 Dirección de tiro /  
 Skjutriktning /  
 Kierunek strzału /  
 Направление стрельбы /  
 Lőirány

Blaser-Montage

Wir gratulieren Ihnen zu Ihrem neuen Compact Point Reflexvisier.

Die Produkte der Marke Carl Zeiss sind geprägt durch hervorragende optische Leistungen, präzise Verarbeitung und eine lange Lebensdauer. Bitte beachten Sie folgende Gebrauchshinweise, damit Sie Ihr Produkt optimal nutzen können und es Ihnen über viele Jahre ein zuverlässiger Begleiter wird.

## Informationen für Ihre Sicherheit

### Batterie-Entsorgung

Batterien gehören nicht in den Hausmüll!

Bitte bedienen Sie sich bei der Rückgabe verbrauchter Batterien eines in Ihrem Land evtl. vorhandenen Rücknahmesystems.

Bitte geben Sie nur entladene Batterien ab.

Batterien sind in der Regel dann entladen, wenn das damit betriebene Gerät – abschaltet und signalisiert „Batterie leer“.

– nach längerem Gebrauch der Batterie nicht mehr einwandfrei funktioniert.

Zur Kurzschlussicherheit sollten die Batteriekontakte mit einem Klebestreifen überdeckt werden.



**Deutschland:** Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, gebrauchte Batterien zurückzugeben. Sie können Ihre alten Batterien überall dort unentgeltlich abgeben, wo die Batterien gekauft wurden. Ebenso bei den öffentlichen Sammelstellen in Ihrer Stadt oder Gemeinde.

Diese Zeichen finden Sie auf schadstoffhaltigen Batterien:

Pb = Batterie enthält Blei

Cd = Batterie enthält Cadmium

Hg = Batterie enthält Quecksilber

Li = Batterie enthält Lithium

## **Achtung**

Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Batterietypen. Behandeln Sie gebrauchte Batterien nach den Anweisungen des Herstellers. Batterien dürfen keinesfalls ins Feuer geworfen, erhitzt, wieder aufgeladen, zerlegt oder aufgebrochen werden.

## **Benutzerinformationen zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten (private Haushalte)**

Dieses Symbol auf Produkten und/oder begleitenden Dokumenten bedeutet, dass verbrauchte elektrische und elektronische Produkte nicht mit gewöhnlichem Haushaltsabfall vermischt werden sollen. Bringen Sie zur ordnungsgemäßen Behandlung, Rückgewinnung und Recycling diese Produkte zu den entsprechenden Sammelstellen, wo sie ohne Gebühren entgegengenommen werden. In einigen Ländern kann es auch möglich sein, diese Produkte beim Kauf eines entsprechenden neuen Produkts bei Ihrem örtlichen Einzelhändler abzugeben. Die ordnungsgemäße Entsorgung dieses Produkts dient dem Umweltschutz und verhindert mögliche schädliche Auswirkungen auf Mensch und Umgebung, die aus einer unsachgemäßen Handhabung von Abfall entstehen können. Genauere Informationen zur nächstgelegenen Sammelstelle erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung. In Übereinstimmung mit der Landesgesetzgebung können für die unsachgemäße Entsorgung dieser Art von Abfall Strafgebühren erhoben werden.



## **Für Geschäftskunden in der Europäischen Union**

Bitte treten Sie mit Ihrem Händler oder Lieferanten in Kontakt, wenn Sie elektrische und elektronische Geräte entsorgen möchten. Er hält weitere Informationen für Sie bereit.

## **Informationen zur Entsorgung in anderen Ländern außerhalb der Europäischen Union**

Dieses Symbol ist nur in der Europäischen Union gültig. Bitte treten Sie mit Ihrer Gemeindeverwaltung oder Ihrem Händler in Kontakt, wenn Sie dieses Produkt entsorgen möchten, und fragen Sie nach einer Entsorgungsmöglichkeit.

Das Compact Point ist ein Rotpunktvisier (Reflexvisier) mit einer einfachen Vergrößerung. Es eignet sich für das schnelle und präzise Visieren mit Handfeuerwaffen.

Die einfache Vergrößerung (1:1) ermöglicht das Zielen mit beiden geöffneten Augen. Dadurch steht dem Schützen das volle visuelle Sehfeld zur Verfügung und bietet so den größtmöglichen Szenenüberblick.

## ■ Energieversorgung

Die Energieversorgung des Compact Point wird durch zwei Batterien des Typs Lithium 3 V Typ CR1632 gewährleistet.

## ■ Batterie einsetzen

Der Batteriefachdeckel (**Fig. 4/I**) ist mit dem im Lieferumfang befindlichen Spezialschlüssel (**Fig. 3**) mittels einer Linksdrehung (gegen den Uhrzeigersinn) abzuschrauben.

Die Batterien sind im eingebauten Zustand übereinander angeordnet und berühren sich mit der Plus-Seite (Batterieboden/**Fig. 4**). Setzen Sie die erste Batterie (**Fig. 4/K**) mit der Plus-Seite **zum** Deckel ein. Die zweite Batterie (**Fig. 4/J**) wird mit der Minus-Seite **zum** Deckel eingesetzt.

Den Batteriefachdeckel mit dem Spezialschlüssel wieder anschrauben.

## ■ Automatische Ausschaltfunktion

Zum Schutz vor ungewollter Entladung der Batterie, schaltet sich das Compact Point nach einer Funktionszeit von 4 Stunden selbstständig ab.

**Hinweis:** Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird, sollten die Batterien herausgenommen werden, um Beschädigungen durch Auslaufen der Batterien zu verhindern.

Bei geöffnetem Batteriedeckel ist der Innenraum des Compact Point den Umwelteinflüssen ausgesetzt.

## ■ Bedienung

Zum Einschalten des Compact Point wird die Funktionstaste (**Fig. 2/F**) einmal kurz betätigt.

Die Zielpunkthelligkeit kann durch erneutes Betätigen der Funktionstaste in jeweils 5 Stufen schrittweise angepasst werden. Mit jedem Tastendruck regelt sich der Leuchtpunkt in einer Endlosschleife eine Intensitätsstufe höher- bzw. in der Folge wieder niedriger.

Das Compact Point wird ausgeschaltet indem die Funktionstaste zwei Sekunden gedrückt und gehalten wird. Dabei wird die zuletzt gewählte Intensität in einem Memoryspeicher abgelegt und beim Wiedereinschalten abgerufen.

## ■ Waffenmontage Compact Point „Standard“ für Picatinny und Weaver-Schiene

Die Montage des Compact Point „Standard“ erfolgt auf einer Schiene, welche in ihrer Ausführung der Picatinny-Rail (MIL-STD 1913) oder der Weaver-Rail entspricht.

## ■ Klemmung Compact Point „Standard“

Das Compact Point ist mit einer Klemmung mittels Fixierplatte und Innensechskantschraube M3 ausgerüstet.

## ■ Montage Compact Point „Standard“

Compact Point so gegen die Schiene setzen, dass die vorderen Gehäusestifte (**Fig. 2/G**) in einer Quernut der Schiene sitzen.

Compact Point in Pfeilrichtung aufsetzen und die Innensechskantschraube M3 (**Fig. 1/E**) mittels dem Spezialschlüssel (**Fig. 3**) festziehen.

## ■ Compact Point „Standard“ von der Schiene abnehmen

Umgekehrte Reihenfolge – Innensechskantschraube lösen und Compact Point entgegner Pfeilrichtung (**Fig. 6**) abnehmen.

## ■ Waffenmontage Compact Point „Zeiss Platte“

Die Montage des Compact Point „Zeiss Platte“ bietet eine flache Bodenplatte mit Bohrungen zur Montage vorwiegend auf Schwenk- und Schienenmontagen. Die führenden Montageteilehersteller bieten hierzu eine Vielzahl spezifischer Montageteile für Waffen unterschiedlicher Hersteller an. Die jeweiligen Montageteile für Ihr Waffensystem erhalten Sie von Ihrem Fachhändler.

## ■ Waffenmontage Compact Point „Blaser“

Das Compact Point „Blaser“ kann direkt ohne zusätzliche Werkzeuge auf die Blaser R93 und moderne Blaser Kipplaufwaffen montiert werden. Ihr Fachhändler wird Ihnen Hilfestellung geben, ob Ihre Blaser-Waffe für das Compact Point geeignet ist.

## ■ Montage Compact Point „Blaser“

Die Drucktaste (**Fig. 5/L**) des Compact Point „Blaser“ drücken und den gegenüberliegenden Gehäusebolzen (**Fig. 5/M**) in die an der Waffe vorgesehene Montagebohrung einsetzen. Compact Point in die Pfeilrichtung (**Fig. 7**) aufsetzen, Drucktaste lösen und einrasten lassen.

## ■ Compact Point „Blaser“ Montage justieren

Die Justierung des Compact Point „Blaser“ zur Blaser-Montage erfolgt durch Drehen an der Innensechskantschraube M2 (**Fig. 5/N**). Die Feststellung erfolgt durch die Innensechskantschraube M1 (**Fig. 5/O**).

## ■ Compact Point „Blaser“ von der Schiene abnehmen

Umgekehrte Reihenfolge – Drucktaste drücken und Compact Point entgegen der Pfeilrichtung (**Fig. 7**) abnehmen.

# Victory Compact Point

## ■ Zielpunktjustierung

Lösen Sie vor jeder Verstellung die Feststellschraube zur Zielpunktarretierung (**Fig. 1/D**).

Die Justierung des Compact Point ist stufenlos und erfolgt an den Justierschrauben für Höhe (**Fig. 1/A**) und Seite (**Fig. 2/H**).

Verwenden Sie zur Justierung den mitgelieferten Spezialschlüssel.

Auf dem Spezialschlüssel befindet sich eine Teilerscheibe. Als Anhaltspunkt zum Ablesen der Teilung, kann die Markierung B (**Fig. 1**) für die Höhe und die Markierung C (**Fig. 1**) für die Seite verwendet werden.

(1 Teilstrich der Teilerscheibe = 2,5 cm/100 m).

Stellen Sie nach der Schussabgabe eine Abweichung von Ziel- und Treffpunkt fest (Treffpunktlage), so ist diese wie folgt zu korrigieren:

Treffpunkt **unterhalb** des Zielpunktes:

(Waffe schießt **tief**) – Drehen der Justierschraube in Richtung **up**

Treffpunkt **oberhalb** des Zielpunktes:

(Waffe schießt **hoch**) – Drehen der Justierschraube entgegen Richtung **up**

Treffpunkt **links** des Zielpunktes:

(Waffe schießt **links**) – Drehen der Justierschraube in Richtung **R**

Treffpunkt **rechts** des Zielpunktes:

(Waffe schießt **rechts**) – Drehen der Justierschraube entgegen Richtung **R**

Ziehen sie nach jeder Verstellung bzw. vor jeder Schussabgabe die Feststellschraube zur Zielpunktarretierung (**Fig. 1/D**) wieder an.

**Hinweis:** Bei komplettem Herausdrehen der Justier- oder Feststellschrauben ist der Innenraum des Compact Point den Umwelteinflüssen ausgesetzt.

## ■ Pflege und Wartung

Ein Carl Zeiss Compact Point bedarf keiner besonderen Pflege.

Grobe Schmutzteilchen (z. B. Sand) auf den Linsen nicht abwischen, sondern wegblasen oder mit einem Haarpinsel entfernen. Fingerabdrücke können nach einiger Zeit die Linsenoberflächen angreifen. Anhauchen und mit einem sauberen Optikreinigungstuch/Optikreinigungspapier nachreiben ist die einfachste Art, Linsenoberflächen zu reinigen.

Gegen den besonders in den Tropen möglichen Pilzbelag auf der Optik hilft eine trockene Lagerung und stets gute Belüftung der äußeren Linsenflächen.

## **Achtung!**

Schauen Sie keinesfalls mit dem Compact Point in die Sonne oder Laserlichtquellen, dies könnte zu schweren Augenverletzungen führen.

## Technische Daten

	<b>Compact Point</b>
Vergrößerung	1,05 x
Punktgröße/Deckungsmaß	10 cm auf 100 m Distanz / 3,5 MoA
Justierbereich vertikal / Höhe	5,8 m auf 100 m / 180 MoA
Justierbereich horizontal / Seite	4,7 m auf 100 m / 160 MoA
Batterie	2 x Lithium 3 V Typ CR1632

## Compact Point „Standard“

Länge	58 mm
Breite	27 mm
Höhe	36 mm
Gewicht	70 g (ohne Batterie)

## Compact Point „Zeiss Platte“

Länge	58 mm
Breite	27 mm
Höhe	38 mm
Gewicht	75 g (ohne Batterie)

## Compact Point „Blaser“

Länge	58 mm
Breite	27 mm
Höhe	40 mm
Gewicht	105 g (ohne Batterie)

## Ersatzteile für Compact Point

Multifunktionsschlüssel	521760-8020-000
-------------------------	-----------------

Änderungen in Ausführung und Lieferumfang, die der technischen Weiterentwicklung dienen, vorbehalten.

Congratulations on your new Compact Point Reflex Sight.

Carl Zeiss brand products are characterised by outstanding optical performance, accurate processing and long durability.

Please observe the following instructions for use, so that you enjoy optimum use of your product and it can be a faithful companion to you for many years.

## Information for your safety

### Battery disposal

Do not dispose of batteries with household waste.

Please use any existing return system in your local area when returning used batteries.

Please only hand in discharged batteries.

Batteries are generally discharged when the equipment operated with them:

- switches off or indicates "battery empty"
- the battery no longer functions correctly after an extended period in use.

To prevent short circuits, cover the battery contacts with an adhesive strip.



**Germany:** As a consumer, you have a legal obligation to return used batteries. You can hand in your batteries for free to wherever the batteries were purchased or to the public collection points in your city or community.

You will find these symbols on batteries that contain harmful substances:

Pb = Battery contains lead

Cd = Battery contains cadmium

Hg = Battery contains mercury

Li = Battery contains lithium

### **Caution**

Use only battery types recommended by the manufacturer.  
Handle used batteries in accordance with the manufacturer's instructions.  
Under no circumstances should batteries be thrown into a fire, heated up, recharged, taken apart or broken open.

### **User information for the disposal of electrical and electronic equipment (private households)**

This symbol on products and/or accompanying documents indicates that used electrical and electronic products are not to be mixed with ordinary household waste. Take these products to the appropriate collection point for proper handling, recovery and recycling, where they will be taken back for free. In some states, it may also be possible to hand in these products to your local dealer when purchasing a corresponding new product. The proper disposal of this product serves to protect the environment and prevents possible harmful effects on human beings and their surroundings, which may arise as a result of incorrect handling of waste. More detailed information on your nearest collection point is available from your local authority. According to state law, fines may be issued for the incorrect disposal of this type of waste.



### **For business customers within the European Union**

To dispose of electrical and electronic equipment, please contact your dealer or supplier, who will be able to provide you with more information.

### **Information on disposal in other countries outside of the European Union**

This symbol is applicable only in the European Union. Please contact your local authority or your dealer if you wish to dispose of this product and enquire about how to dispose of it.

## Victory Compact Point

The Compact Point is a red dot sight (reflex sight) with simple magnification. It is suitable for fast and accurate aiming of handguns.

The simple magnification (1:1) allows the weapon to be aimed with both eyes open, enabling the person firing the weapon to see the full field of vision and therefore have the greatest possible view of the scene.

### ■ Power supply

The power supply of the Compact Point is provided by two lithium 3 V type CR1632 batteries.

### ■ Inserting the batteries

Remove the battery compartment cover (**Fig. 4/I**) using the special wrench (**Fig. 3**), which is included in delivery, by turning to the left (counter clockwise). The batteries are installed on top of each other with the plus sides touching each other (battery bottom/**Fig. 4**). Place the first battery (**Fig. 4/K**) with the plus side **towards** the cover. The second battery (**Fig. 4/J**) is inserted with the minus side **towards** the cover.

Using the special wrench, replace the battery compartment cover.

### ■ Automatic switch-off function

The Compact Point will switch off automatically after operating for 4 hours in order to prevent the battery from unintentional discharge.

**Note:** If the device is not used for an extended period of time, the batteries should be removed to prevent damage which can be caused by leaking batteries.

The interior of the Compact Point is exposed to environmental influence when the battery cover is open.

## ■ Operation

Press the function button (**Fig. 2/F**) once briefly to switch on the Compact Point.

The brightness of the target dot can be adjusted incrementally to 5 levels by repeatedly pressing the function button. With each press of the button the red dot is adjusted sequentially by one intensity level higher or lower in an infinite loop.

The Compact Point is switched off by holding down the function button for two seconds. The last intensity level selected is stored in memory and activated when the device is switched on again.

## ■ Installation of Compact Point "Standard" for Picatinny and Weaver rails

Installation of the Compact Point "Standard" is done on a rail which corresponds to the design of the Picatinny rail (MIL-STD 1913) or Weaver rail.

### ■ Clamp Compact Point "Standard"

The Compact Point is fitted with a clamp using a fixing plate and M3 hexagon socket screw.

### ■ Installing the Compact Point "Standard"

Place the Compact Point against the rail so that the front housing pin (**Fig. 2/G**) fits in a transverse groove on the rail.

Place the Compact Point in the direction of the arrow and tighten the M3 hexagon socket screw (**Fig. 1/E**) using the special wrench (**Fig. 3**).

### ■ Removing Compact Point "Standard" from the rail

Follow the above directions in the reverse order – Loosen hexagon socket screw and remove the Compact Point in the opposite direction to the arrow (**Fig. 6**).

### ■ Installation of Compact Point "Zeiss plate"

The installation of Compact Point "Zeiss plate" provides a flat base plate with holes for assembly predominantly on swivel and rail installations.

The leading installation manufacturer offers a variety of specific installation parts for weapons from various manufacturers. The installation parts appropriate for your weapon system can be purchased from your specialty store.

### ■ Installation of Compact Point "Blaser"

Compact Point "Blaser" can be installed directly on the Blaser R93 and modern Blaser drop-down barrels without additional tools. Your specialty store can advise you whether your Blaser weapon is suitable for the Compact Point.

### ■ Installing the Compact Point "Blaser"

Press the push button (**Fig. 5/L**) of the Compact Point "Blaser" and place the opposite housing pin (**Fig. 5/M**) in the installation hole provided on the weapon. Place the Compact Point in the direction of the arrow (**Fig. 7**), release the push button and lock into place.

### ■ Adjusting the Compact Point "Blaser"

Adjustment of the Compact Point "Blaser" installation to the Blaser is performed by turning the M2 hexagon socket screw (**Fig. 5/N**). Locking is done by the M1 hexagon socket screw (**Fig. 5/O**).

### ■ Removing Compact Point "Blaser" from the rail

Follow the above directions in the reverse order – Hold the push button and remove the Compact Point in the opposite direction to the arrow (**Fig. 7**).

## ■ Adjusting the target dot

Before each adjustment loosen the locking screw for target dot locking (**Fig 1/D**).

Adjustment of the Compact Point is infinitely variable and is done via the adjusting screw for height (**Fig. 1/A**) and lateral (**Fig. 2/H**) variation. Use the special wrench included for adjustment.

There is an indexing disk on the special wrench. Mark B (**Fig. 1**) can be used as a reference point for the height and Mark C (**Fig. 1**) for the transverse. (1 division on the indexing disk = 2.5 cm/100 m).

Note the variation between the target dot and point of impact during shooting and correct as follows:

Point of impact **below** the target dot:

(weapon shooting **low**) – turn the adjusting screw in **up** direction

Point of impact **above** the target dot:

(weapon shooting **high**) – turn the adjusting screw away from the **up** direction

Point of impact **to the left** of the target dot:

(weapon shooting **left**) – turn the adjusting screw in the **R** direction

Point of impact **to the right** of the target dot:

(weapon shooting **right**) – turn the adjusting screw away from the **R** direction

After each adjustment or before each shot, retighten the locking screw for target dot locking (**Fig. 1/D**).

**Note:** If the adjusting or locking screw is completely unscrewed the interior of the Compact Point is exposed to environmental influences.

## ■ Care and maintenance

Your Carl Zeiss Compact Point requires no special maintenance.

Do not wipe coarse dirt particles (e.g. sand) from the lens, rather blow them away or remove with a camel hair brush! Fingerprints can attack the lens surface after some time. Breathing on the lens surface and wiping off with a clean optical cleaning cloth is the simplest way to clean.

Protect the device as much as possible against the action of grease and oil-containing materials. Dirt and fingerprints can be eliminated easily with pure alcohol (no acetone) and a clean cloth. The battery compartment and the battery compartment cover should always be kept clean and dry.

## Caution!

Never look into the sun or laser light sources with the Compact Point. This can result in serious damage to the eyes.

# Victory Compact Point

## Technical Data

	<b>Compact Point</b>
Magnification	1.05 x
Dot size/coverage	10 cm at a distance of 100 m / 3.5 MoA
Adjustment range height	5.8 m of 100 m / 180 MoA
Lateral adjustment range	4.7 m of 100 m / 160 MoA
Battery	2 x lithium 3 V type CR1632

## Compact Point "Standard"

Length	58 mm
Width	27 mm
Height	36 mm
Weight	70 g (without battery)

## Compact Point "Zeiss plate"

Length	58 mm
Width	27 mm
Height	38 mm
Weight	75 g (without battery)

## Compact Point "Blaser"

Length	58 mm
Width	27 mm
Height	40 mm
Weight	105 g (without battery)

## Spare parts for Compact Point

Multi-function key	521760-8020-000
--------------------	-----------------

Subject to changes in design and scope of delivery as a result of ongoing technical development.

Félicitations pour l'achat de votre nouveau Viseur Reflex Compact Point.

Les produits de la marque Carl Zeiss se distinguent par d'excellentes performances optiques, une finition précise et une longue durée de vie. Veuillez respecter les instructions d'utilisation suivantes afin de pouvoir utiliser de manière optimale vos produit et pour que celles-ci vous accompagnent fidèlement pendant de nombreuses années.

## Informations pour votre sécurité

### Elimination des piles

Les piles ne doivent pas être jetées à la poubelle des déchets domestiques ! Vous pouvez vous débarrasser de vos piles usagées en les remettant à un système de collecte éventuellement disponible dans votre pays.

Veuillez ne remettre à la collecte que des piles déchargées.

Les piles sont en général déchargées lorsque l'appareil qui les contient

- se met hors service ou signale « Pile vide ».
- ne fonctionne plus correctement après une longue utilisation de la pile.

A titre de sécurité contre un court-circuit, les contacts de la pile devraient être recouverts d'un ruban adhésif.



**Allemagne :** En qualité d'utilisateur, la loi vous oblige à remettre à une collecte les piles usées. Vous pouvez remettre partout gratuitement vos piles usées là où des piles peuvent être achetées. Vous pouvez également les remettre à des points de collecte publics de votre ville ou commune.

Les piles contenant des substances nocives portent ces symboles :

Pb = La pile contient du plomb

Cd = La pile contient du cadmium

Hg = La pile contient du mercure

Li = La pile contient du lithium

## Attention

N'utilisez que les types de piles recommandés par le fabricant.

Traitez les piles usées selon les indications du fabricant.

Les piles ne doivent en aucun cas être jetées au feu, chauffées, rechargées, désassemblées ou ouvertes.

## Informations destinées aux utilisateurs et relatives à l'évacuation d'appareils électriques et électroniques (foyers privés)

Ce symbole qui figure sur des produits et/ou des documents d'accompagnement signifie que les produits électriques et électroniques usés ne doivent pas être mélangés à des déchets domestiques habituels.



Remettez ces produits à des points de collecte appropriés qui les récupèrent gratuitement en vue de leur traitement adéquat, de leur réutilisation et de leur recyclage. Dans certains pays, il est également possible de remettre ces produits au revendeur local à condition qu'un produit neuf équivalent soit acheté. L'évacuation de ces produits dans les règles de l'art a pour but de préserver notre environnement et d'éviter d'éventuelles répercussions nocives sur l'homme et l'environnement dans le cas d'une manipulation inappropriée des déchets. Veuillez vous adresser à la mairie de votre commune pour obtenir des informations plus précises sur le prochain point de collecte. En vertu de la législation nationale en vigueur, l'évacuation inadéquate de ce type de déchets peut être passible d'amendes.

## Pour les clients dans des pays de l'Union Européenne

Veuillez prendre contact avec votre revendeur ou votre fournisseur si vous souhaitez évacuer des appareils électriques et électroniques.

Il tient d'autres informations à votre disposition.

## Informations relatives à l'évacuation dans des pays autres que ceux de l'Union Européenne

Ce symbole est uniquement valable au sein de l'Union Européenne. Veuillez prendre contact avec la mairie de votre commune ou avec votre revendeur si vous souhaitez évacuer ce produit et vous renseigner sur une possibilité d'évacuation.

Le Compact Point est un viseur point rouge (viseur reflex) à grossissement simple. Il convient à la visée rapide et précise des armes à feu.

Le grossissement simple (1:1) permet de viser la cible avec les deux yeux ouverts. Le tireur dispose ainsi du plein champ visuel et du meilleur aperçu de la scène.

### ■ Alimentation en énergie

L'alimentation en énergie du Compact Point est assurée par deux piles du type Lithium 3 V type CR1632.

### ■ Mise en place des piles

Dévisser le couvercle du compartiment à piles (**Fig. 4/I**) à l'aide d'une clé spéciale (**Fig. 3**) faisant partie de la livraison, en effectuant une rotation sur la gauche (dans le sens contraire des aiguilles d'une montre).

À l'état monté, les piles sont superposées et sont en contact par le côté plus (socle de la pile/**Fig. 4**). Mettre la première pile en place (**Fig. 4/K**) avec le côté plus dirigé **vers** le couvercle. La deuxième pile (**Fig. 4/J**) doit être mise en place avec le côté moins dirigé **vers** le couvercle.

Revisser ensuite le couvercle du compartiment à piles avec la clé spéciale.

### ■ Fonction de mise hors service automatique

À titre de protection contre un déchargement involontaire des piles, le viseur Compact Point se met de lui-même hors service après une durée de fonctionnement de 4 heures.

**Remarque :** S'il est prévu de ne pas utiliser le viseur pendant longtemps, les piles doivent être retirées pour empêcher tout endommagement dû à un écoulement des piles.

Lorsque le couvercle du compartiment à piles est ouvert, l'intérieur du viseur Compact Point est exposé aux influences de l'environnement.

## ■ Commande

Pour la mise en marche du viseur Compact Point, la touche fonctionnelle (**Fig. 2/F**) doit être brièvement actionnée une fois.

La clarté du point cible peut être adaptée progressivement en 5 pas en appuyant à nouveau sur la touche fonctionnelle. A chaque pression, l'intensité du point lumineux augmente d'un cran dans une boucle continue avant de diminuer à nouveau.

Le viseur Compact Point est mis hors service en appuyant pendant deux secondes sur la touche fonctionnelle et en la maintenant dans cette position. La dernière intensité choisie est mémorisée et appelée à la remise en marche.

## ■ Montage du viseur Compact Point « Standard » pour rail Picatinny et Weaver sur l'arme

Le montage du Compact Point « Standard » se fait sur un rail qui correspond dans son exécution au rail Picatinny (MIL-STD 1913) ou Weaver.

## ■ Dispositif de serrage du Compact Point « Standard »

Le viseur Compact Point est équipé d'un dispositif de serrage comprenant une plaque de fixation et une vis à six-pans creux M3.

## ■ Montage du viseur Compact Point « Standard »

Placer le viseur Compact Point contre le rail de manière à ce que les broches avant du boîtier (**Fig. 2/G**) se trouvent dans une rainure transversale du rail. Mettre en place le Compact Point dans le sens de la flèche et serrer à fond la vis à six-pans creux M3 (**Fig. 1/E**) à l'aide d'une clé spéciale (**Fig. 3**).

## ■ Retrait du viseur Compact Point « Standard » du rail

Dans l'ordre inverse – défaire la vis à six-pans creux et retirer le viseur Compact Point dans le sens contraire au sens de la flèche (**Fig. 6**).

## ■ Montage de la « plaque Zeiss » du viseur Compact Point sur l'arme

Le montage de la « plaque Zeiss » du Compact Point offre une plaque de montage plate avec des perçages principalement pour montage sur rail et pivotant. Les fabricants d'accessoires de montage proposent à cette fin une multitude de pièces de montage spécifiques pour armes de différents fabricants. Les pièces de montage respectives pour votre système d'arme sont à votre disposition chez votre revendeur spécialisé.

## ■ Montage du Compact Point « Blaser » sur l'arme

Le Compact Point « Blaser » peut être directement monté sans outils supplémentaires sur les Blaser R93 et les armes à canon basculant Blaser modernes. Votre revendeur spécialisé peut vous indiquer si votre arme Blaser convient au Compact Point.

## ■ Montage du Compact Point « Blaser »

Appuyer sur la touche (**Fig. 5/L**) du Compact Point « Blaser » et mettre en place le boulon opposé du boîtier (**Fig. 5/M**) dans le perçage de montage prévu sur l'arme. Mettre en place le Compact Point dans le sens de la flèche (**Fig. 7**), relâcher la touche et la laisser s'encliqueter.

## ■ Ajustage du montage du Compact Point « Blaser »

L'ajustage du Compact Point « Blaser » pour le montage sur Blaser se fait en tournant la vis à six-pans creux M2 (**Fig. 5/N**). Le blocage se fait par la vis à six-pans creux M1 (**Fig. 5/O**).

## ■ Retrait du Compact Point « Blaser » du rail

Dans l'ordre inverse – appuyer sur la touche et retirer le Compact Point dans le sens contraire au sens de la flèche (**Fig. 7**).

## ■ Ajustage du point cible

Avant tout déréglage, débloquez la vis de blocage du point cible (**Fig. 1/D**). L'ajustage du Compact Point se fait en continu grâce aux vis d'ajustage de la hauteur (**Fig. 1/A**) et du côté (**Fig. 2/H**).

Servez-vous de la clé spéciale fournie pour l'ajustage.

Un diviseur se trouve sur la clé spéciale. Le repère B (**Fig. 1**) pour la hauteur et le repère C (**Fig. 1**) pour le côté peuvent être utilisés pour lire la division. (1 division du diviseur = 2,5 cm/100 m).

Si vous constatez une divergence de la cible et de l'impact après le tir (point d'impact), veuillez procéder à la correction comme suit :

# Victory Compact Point

Impact **en dessous** de la cible :

(l'arme tire **trop bas**) – tourner la vis d'ajustage dans la direction **up**

Impact **au-dessus** de la cible :

(l'arme tire **trop haut**) – tourner la vis d'ajustage dans le sens contraire à la direction **up**

Impact **à gauche** de la cible :

(l'arme tire **à gauche**) – tourner la vis d'ajustage dans la direction **R**

Impact **à droite** de la cible :

(l'arme tire **à droite**) – tourner la vis d'ajustage dans le sens contraire à la direction **R**

Après chaque réglage ou avant chaque tir, resserrez la vis de blocage du point cible (**Fig. 1/D**).

**Remarque :** En cas de dévissage complet des vis d'ajustage ou de blocage, l'intérieur du viseur Compact Point est exposé aux influences de l'environnement.

## ■ Entretien et maintenance

Un viseur Compact Point Carl Zeiss ne nécessite aucun entretien particulier. N'enlevez pas en frottant les grosses particules de saleté (grains de sable, par exemple) déposées sur les lentilles, mais époussetez-les à l'aide d'un pinceau fin ou en soufflant dessus ! Les empreintes laissées par les doigts peuvent altérer les surfaces des lentilles au bout d'un certain temps. Le moyen le plus simple de les enlever consiste à les embuer par un souffle d'air expiré puis à les frotter avec un chiffon ou un papier de nettoyage optique propre.

Protégez si possible l'appareil de toute substance grasse et huileuse.

Les impuretés et traces de doigts peuvent être facilement nettoyées avec de l'alcool pur (sans acétone) et un chiffon propre.

Le compartiment à piles et le couvercle du compartiment à piles doivent toujours être propres et secs.

## **Attention !**

Ne vous servez en aucun cas du viseur Compact Point pour regarder le soleil ou d'autres sources de lumière laser sous risque, le cas échéant, de graves lésions oculaires.

## Caractéristiques techniques

	<b>Compact Point</b>
Grossissement	1,05 x
Taille du point/largeur masquée	10 cm à une distance de 100 m / 3,5 MoA
Plage d'ajustage en hauteur	5,8 m à 100 m / 180 MoA
Plage d'ajustage en direction	4,7 m à 100 m / 160 MoA
Pile	2 x Lithium 3 V type CR1632

## Compact Point « Standard »

Longueur	58 mm
Largeur	27 mm
Hauteur	36 mm
Poids	70 g (sans pile)

## Compact Point « Plaque Zeiss »

Longueur	58 mm
Largeur	27 mm
Hauteur	38 mm
Poids	75 g (sans pile)

## Compact Point « Blaser »

Longueur	58 mm
Largeur	27 mm
Hauteur	40 mm
Poids	105 g (sans pile)

## Pièces de rechange du Compact Point

Clé multifonction	521760-8020-000
-------------------	-----------------

Sous réserve de modifications techniques de l'appareil et des éléments constitutifs de l'équipement livré.

Complimenti per l'acquisto del vostro nuovo mirino reflex Compact Point.

I prodotti della Carl Zeiss è sinonimo di prestazioni ottiche eccellenti, lavorazioni di precisione e lunga durata. Per poter utilizzare al meglio il prodotto, Vi consigliamo di seguire scrupolosamente le seguenti istruzioni d'uso. Solo così questo strumento diventerà un compagno affidabile per molti anni.

## Informazioni per la Vostra sicurezza

### Smaltimento delle batterie

Le batterie non vanno gettate nella spazzatura domestica!

Servirvi dei canali di smaltimento delle batterie usate presenti nel Vostro paese.

Eliminare soltanto le batterie scariche.

Le batterie normalmente sono scariche quando l'apparecchio con esse funzionanti

- si spegne oppure segnala «Batteria scarica»
- non funziona più perfettamente dopo un uso prolungato della batteria.

Per evitare corti circuiti coprire i contatti della batteria con del nastro adesivo.



**Germania:** il consumatore è tenuto per legge a restituire le batterie usate. Si possono consegnare gratuitamente le batterie usate presso qualsiasi rivendita di batterie, anche nei centri pubblici di raccolta della propria città o comune.

Simboli apposti sulle batterie contenenti sostanze inquinanti:

Pb = Batteria contenente piombo

Cd = Batteria contenente cadmio

Hg = Batteria contenente mercurio

Li = Batteria contenente litio

## Attenzione

Utilizzare esclusivamente batterie del tipo consigliato dal produttore smaltendo quelle usate secondo le sue istruzioni.

Non gettare mai le batterie nel fuoco né riscaldarle, ricaricarle, aprirle o romperle.

## Informazioni per il consumatore sullo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche (per uso domestico)

Questo simbolo sui prodotti e/o la documentazione allegata indica che i prodotti elettrici ed elettronici usati non vanno gettati insieme ai normali rifiuti domestici. Per un regolare trattamento, recupero e riciclaggio questi prodotti vanno portati ai rispettivi centri di raccolta dove possono essere ritirati gratuitamente. In alcuni paesi al momento dell'acquisto di un nuovo prodotto è possibile lasciare il corrispondente vecchio articolo al rivenditore locale. Lo smaltimento regolamentare del prodotto tutela l'ambiente ed evita possibili effetti dannosi sull'uomo e l'ambiente che possono derivare da un trattamento inadeguato dei rifiuti.

Per informazioni più dettagliate sul centro di raccolta più vicino consultare l'amministrazione comunale. Lo scorretto smaltimento di questi rifiuti speciali può comportare sanzioni penali.

## Clienti residenti nell'Unione Europea

Per lo smaltimento d'apparecchiature elettriche o elettroniche contattare il proprio rivenditore o fornitore, che dispongono di altre informazioni per il Cliente.

## Informazioni per lo smaltimento fuori dall'Unione Europea

Questo simbolo è valido solo all'interno dell'Unione Europea. Contattare la propria amministrazione comunale o il rivenditore per lo smaltimento di questo prodotto informandosi sulle relative possibilità.



## Victory Compact Point

Il Compact Point è un mirino a punto rosso (mirino reflex) con un fattore di ingrandimento semplice. E' ideale per la mira rapida e precisa con armi da fuoco portatili.

Il fattore d'ingrandimento semplice (1:1) consente di mirare tenendo aperti entrambi gli occhi. In questo modo il tiratore ha a disposizione l'intero campo visivo e quindi una panoramica dell'ambiente più ampia possibile.

### ■ Alimentazione elettrica

L'alimentazione elettrica del Compact Point avviene mediante due batterie al litio del tipo 3V CR1632.

### ■ Inserimento delle batterie

Svitare (in senso antiorario) il coperchio dello scomparto batterie (**Fig. 4/I**) con la chiave speciale (**Fig. 3**) compresa nel volume di fornitura.

Le batterie sono sistemate una sull'altra e si toccano con il lato positivo (base della batterie/**Fig. 4**). Inserire la prima batteria (**Fig. 4/K**) con il polo positivo rivolto verso il coperchio. La seconda batteria (**Fig. 4/J**) viene invece inserita con il polo negativo rivolto verso il coperchio.

Avvitare nuovamente il coperchio dello scomparto batterie con la chiave speciale in dotazione.

### ■ Funzione di disattivazione automatica

Per evitare una scarica involontaria delle batterie, dopo un funzionamento di circa 4 ore il Compact Point si disattiva automaticamente.

**Avvertenza:** se il dispositivo non viene utilizzato per un periodo prolungato, è opportuno togliere le batterie per evitare danni causati dall'eventuale perdita del loro liquido corrosivo.

Quando il coperchio dello scomparto batterie è aperto, il vano interno del Compact Point è esposto agli influssi ambientali.

## ■ Uso

Per attivare il Compact Point è sufficiente premere brevemente una sola volta il tasto funzione (**Fig. 2/F**).

La luminosità del punto di mira, regolabile su 5 livelli, può essere adattata con un ulteriore azionamento del tasto funzione. Ad ogni pressione del tasto, il punto di mira viene regolato in continuo di un grado d'intensità maggiore o minore nella sequenza invertita.

Il Compact Point viene disattivato tenendo premuto per due secondi il tasto funzione. L'ultima intensità selezionata viene salvata nella memoria e richiamata all'attivazione successiva.

## ■ Montaggio sull'arma del Compact Point «Standard» per guide Picatinny e Weaver

Il Compact Point «Standard» viene montato su una guida che nella sua esecuzione corrisponde ai modelli Picatinny-Rail (MIL-STD 1913) o Weaver-Rail.

## ■ Bloccaggio del Compact Point «Standard»

Il Compact Point è dotato di un bloccaggio mediante piastrina di fissaggio e vite ad esagono cavo M3.

## ■ Montaggio di Compact Point «Standard»

Posizionare il Compact Point contro la guida in modo che i perni anteriori del corpo (**Fig. 2/G**) vengano a trovarsi in una scanalatura trasversale della guida. Applicare il Compact Point in direzione della freccia e stringere la vite ad esagono cavo M3 (**Fig. 1/E**) con la chiave speciale in dotazione (**Fig. 3**).

## ■ Rimozione di Compact Point «Standard» dalla guida

Ordine inverso – allentare la vite ad esagono cavo e togliere Compact Point in senso contrario a quello indicato dalla freccia (**Fig. 6**).

## ■ Montaggio sull'arma del Compact Point «Piastra Zeiss»

Il montaggio della «Piastra Zeiss» Compact Point offre una base d'appoggio piatta dotata di fori per montaggi prevalentemente su installazioni orientabili e su guide. I maggiori produttori di elementi di montaggio offrono al riguardo una gran varietà di elementi specifici per armi di diversi produttori.

I rispettivi elementi di montaggio per il vostro sistema d'arma sono disponibili presso il vostro rivenditore specializzato.

## ■ Montaggio sull'arma del Compact Point «Blaser»

Compact Point «Blaser» può essere montato direttamente e senza uso di ulteriori strumenti sulla Blaser R93 e sulle moderne armi a canna lunga pieghevole Blaser. Il vostro rivenditore specializzato vi saprà indicare se le vostre armi Blaser sono adatte per il Compact Point.

## ■ Montaggio Compact Point «Blaser»

Premere il pulsante (**Fig. 5/L**) del Compact Point «Blaser» e inserire il bullone contrapposto (**Fig. 5/M**) nel foro di montaggio previsto sull'arma. Applicare il Compact Point in direzione della freccia (**Fig. 7**), sbloccare il pulsante e far scattare in posizione.

## ■ Regolazione montaggio Compact Point «Blaser»

La regolazione per il montaggio Blaser del Compact Point «Blaser» avviene mediante la rotazione della vite ad esagono cavo M2 (**Fig. 5/N**). Il bloccaggio avviene con la vite ad esagono cavo M1 (**Fig. 5/O**).

## ■ Rimozione di Compact Point «Blaser» dalla guida

Ordine inverso – premere il pulsante e togliere Compact Point in senso contrario a quello indicato dalla freccia (**Fig. 7**).

### ■ Regolazione del punto di mira

Prima di ogni regolazione allentare la vite di fissaggio per il blocco del punto di mira (**Fig. 1/D**). La regolazione del Compact Point avviene tramite le viti di regolazione in verticale (**Fig. 1/A**) e in orizzontale (**Fig. 2/H**).

Per la regolazione utilizzare la chiave speciale in dotazione. Sulla chiave speciale si trova un disco graduato. Come punto di riscontro per la lettura della graduazione è possibile utilizzare la marcatura B (**Fig. 1**) per l'altezza e la marcatura C (**Fig. 1**) per il lato. (1 tacca del disco graduato = 2,5 cm/100 m). Se dopo lo sparo si rileva una differenza tra il punto di mira e il punto colpito (posizione del punto colpito), procedere alla correzione come descritto qui di seguito:

Punto colpito **al di sotto** del punto di mira: (l'arma spara **in basso**)

– ruotare la vite di regolazione in direzione **up**

Punto colpito **al di sopra** del punto di mira: (l'arma spara **in alto**)

– ruotare la vite di regolazione nella direzione contraria ad **up**

Punto colpito **a sinistra** del punto di mira: (l'arma spara **verso sinistra**)

– ruotare la vite di regolazione in direzione **R**

Punto colpito **a destra** del punto di mira: (l'arma spara **verso destra**)

– ruotare la vite di regolazione nella direzione contraria a **R**

Dopo ogni regolazione e/o prima di ogni sparo, stringere nuovamente la vite di fissaggio fino al blocco del punto di mira (**Fig. 1/D**).

**Avvertenza:** quando le viti di regolazione o di arresto sono svitate completamente, il vano interno del Compact Point è esposto agli influssi ambientali.

### ■ Cura e manutenzione

Il Compact Point della Carl Zeiss non necessita di particolare manutenzione. Soffiare via oppure eliminare con un pennello eventuali particelle grossolane di sporco presenti sulle lenti, come ad esempio granelli di sabbia. Non passare un panno per pulire! Le impronte digitali possono con il tempo intaccare le superficie delle lenti. Il modo più semplice di pulire la superficie delle lenti è soffiarsi sopra e poi strofinarle con un'apposita velina per lenti pulita. Evitare il più possibile il contatto dell'apparecchio con sostanze grasse e oleose. Lo sporco e le impronte si possono facilmente eliminare con alcool puro (non usare acetone) ed un panno pulito. Il comparto batteria e il relativo coperchio vanno mantenuti sempre puliti ed asciutti.

### **Attenzione!**

Non guardare mai con il Compact Point il sole o sorgenti luminose laser, ciò potrebbe causare gravi lesioni agli occhi.

# Victory Compact Point

## Dati tecnici

	<b>Compact Point</b>
Ingrandimento	1,05 x
Dimensione del punto / Collimazione	10 cm a 100 m di distanza / 3,5 MoA
Intervallo di regolazione / Altezza	5,8 m a 100 m / 180 MoA
Intervallo di regolazione / Lato	4,7 m a 100 m / 160 MoA
Batteria	2 x litio 3V tipo CR1632

## Compact Point «Standard»

Lunghezza	58 mm
Larghezza	27 mm
Altezza	36 mm
Peso	70 g (senza batteria)

## Compact Point «Piastra Zeiss»

Lunghezza	58 mm
Larghezza	27 mm
Altezza	38 mm
Peso	75 g (senza batteria)

## Compact Point «Blaser»

Lunghezza	58 mm
Larghezza	27 mm
Altezza	40 mm
Peso	105 g (senza batteria)

## Pezzi di ricambio per Compact Point

Chiave multifunzionale	521760-8020-000
------------------------	-----------------

Con riserva di eventuali modifiche all'esecuzione e fornitura necessarie per l'ulteriore sviluppo tecnico del prodotto.

Le felicitamos por su nueva mira de reflejo Compact Point.

Los productos de la marca Carl Zeiss se caracterizan por unas prestaciones ópticas excelentes, un trabajo preciso y una larga vida útil. Le rogamos si galas siguientes instrucciones de uso para que pueda utilizar su producto deforma óptima y éste se convierta en su fiel acompañante por muchos años.

## Información para su seguridad

### Desechado de la pila

¡Las pilas no deben tirarse a la basura normal!

Para retornar pilas usadas, sírvase de un sistema de recogida presente en su país.

Por favor, deseche sólo pilas descargadas. Las pilas están generalmente descargadas cuando el equipo que hacen funcionar

- se desconecta o avisa «Pila vacía».
- tras un uso prolongado de la pila, deja de funcionar sin problemas.

Para evitar cortocircuitos, los bornes de la pila se deben cubrir con una cinta adhesiva.



**Alemania:** Como usuario está obligado legalmente a retornar las pilas usadas. Puede desechar sus pilas usadas gratuitamente allí donde las haya comprado. También lo puede hacer en los contenedores públicos de su ciudad o comarca.

Puede encontrar este símbolo en las pilas que contienen sustancias tóxicas:

Pb = la pila contiene plomo

Cd = la pila contiene cadmio

Hg = la pila contiene mercurio

Li = la pila contiene litio

## Atención

Utilice sólo pilas del tipo recomendado por el fabricante. Manipule las pilas usadas siguiendo las instrucciones del fabricante. Las pilas no se deben, bajo ninguna circunstancia, arrojar al fuego, calentar, recargar, desmontar ni romper.

## Información para el usuario sobre el desecho de equipos eléctricos y electrónicos (consumidores domésticos privados)

Este símbolo en los productos y/o en los documentos que los acompañan, indica que los productos eléctricos y electrónicos utilizados no se deben



mezclar con la basura doméstica convencional. Lleve estos productos a los centros de recogida pertinentes para que sean manipulados, retornados y reciclados adecuadamente, sin coste alguno. En algunos países quizá también pueda entregar estos productos al comprar un nuevo producto a su vendedor local al por menor. El desecho adecuado de este producto sirve para proteger el medio ambiente y previene los posibles efectos adversos sobre las personas y el entorno que pueden surgir de una manipulación inadecuada del residuo. Puede encontrar información más detallada sobre el centro de recogida más próximo en su administración municipal. Conforme a la legislación vigente, se pueden imponer multas por desechar este residuo inapropiadamente.

## Para clientes comerciales en la Unión Europea

Rogamos se ponga en contacto con su distribuidor o proveedor si desea desechar equipos eléctricos y electrónicos. Allí dispondrá de más información.

## Información sobre el desecho en otros países fuera de la Unión Europea

Este símbolo sólo es válido en la Unión Europea. Por favor, póngase en contacto con su administración municipal o su distribuidor si desea desechar este producto, y consulte las distintas posibilidades.

La Compact Point es una mira de punto rojo (mira de reflejo) con un aumento simple. Es idónea para apuntar de manera rápida y precisa con armas de fuego manuales.

El aumento simple (1:1) permite apuntar con ambos ojos abiertos. De este modo, el tirador tiene disponible el campo visual completo, ofreciéndosele el panorama de la escena más amplio posible.

### ■ Abastecimiento de energía

El abastecimiento de energía de la Compact Point se garantiza por dos baterías de litio 3 V tipo CR1632.

### ■ Insertar las baterías

La tapa del compartimento de pilas (**Fig. 4/I**) deberá ser desatornillada mediante giro a la izquierda (contra el sentido de las agujas del reloj) empleando la llave especial (**Fig. 3**) que va incluida en el suministro.

Las baterías están, en condición empotrada, dispuestas una sobre otra, y en contacto por el lado positivo (fondo de la batería/**Fig. 4**). Inserte la primera batería (**Fig. 4/K**) con el lado positivo **hacia** la tapa. La segunda batería (**Fig. 4/J**) se inserta con el lado negativo **hacia** la tapa.

Volver a atornillar la tapa del compartimento de pilas empleando la llave especial.

### ■ Función automática de desconexión

Para proteger la batería contra una descarga no intencionada, la Compact Point se desconecta automáticamente después de un tiempo de funcionamiento de 4 horas.

**Indicación:** Si el aparato no se utiliza por más largo tiempo, se recomienda extraer las baterías para evitar daños debido al derrame de las baterías.

Con la tapa de pilas abierta, el compartimento interior de la Compact Point estará expuesta a las influencias del medio ambiente.

## ■ Manejo

Para conectar la Compact Point, se pulsa una vez y brevemente la tecla de función (**Fig. 2/F**).

La claridad del punto de mira puede ser adaptada en 5 etapas respectivamente al volver a pulsar la tecla de función. Con cada pulsación de tecla, el punto luminoso se regula en un bucle infinito hacia una etapa de intensidad mayor o, en lo sucesivo, menor.

Para desconectar la Compact Point se ha de pulsar y mantener así durante dos segundos la tecla de función. Haciendo eso, la intensidad últimamente elegida es almacenada en una memoria y llamada al volver a realizarse la conexión.

## ■ Montaje de arma Compact Point «Standard» para carril Picatinny y Weaver

El montaje de la Compact Point «Standard» resulta sobre un carril que corresponde en su diseño al rail Picatinny (MIL-STD 1913) o al rail Weaver.

## ■ Dispositivo de apriete Compact Point «Standard»

La Compact Point está equipada de un dispositivo de apriete mediante placa fijadora y tornillo hexagonal interior M3.

## ■ Montaje de la Compact Point «Standard»

Posicionar la Compact Point contra el carril de tal manera que las espigas delanteras de la carcasa (**Fig. 2/G**) estén asentadas en una ranura transversal del carril.

Poner encima la Compact Point en dirección de la flecha y apretar el tornillo hexagonal interior M3 (**Fig. 1/E**) por medio de la llave especial (**Fig. 3**).

## ■ Quitar la Compact Point «Standard» del carril

Sucesión inversa – Aflojar el tornillo hexagonal interior y quitar la Compact Point en dirección contraria a la flecha (**Fig. 6**).

### ■ Montaje de arma Compact Point «Placa Zeiss»

El montaje de la Compact Point «Placa Zeiss» ofrece una placa base plana con taladros para el montaje, preponderantemente sobre dispositivos de montaje giratorios y sobre carril. Los fabricantes líderes de piezas de montaje ofrecen al respecto una variedad de piezas específicas de montaje para armas de diferentes fabricantes. Las piezas de montaje correspondientes para su sistema de arma, las obtiene Vd. de su comerciante especializado.

### ■ Montaje de arma Compact Point «Blaser»

La Compact Point «Blaser» puede ser montada directamente y sin herramienta adicional sobre el Blaser R93 y sobre modernas armas de cañón basculante Blaser. Su comerciante especializado le informará si sus armas Blaser son apropiadas para la Compact Point.

### ■ Montaje de la Compact Point «Blaser»

Pulsar la tecla **(Fig. 5/L)** de la Compact Point «Blaser» e insertar el perno de la caja situado opuestamente **(Fig. 5/M)** en el taladro de montaje previsto en el arma. Encajar la Compact Point en dirección de la flecha **(Fig. 7)**, soltar la tecla y permitir el enclavamiento.

### ■ Ajuste de la Compact Point «Blaser»

El ajuste de la Compact Point «Blaser» en relación con el montaje del «Blaser», resulta por medio de girar el tornillo hexagonal interior M2 **(Fig. 5/N)**. La inmovilización resulta por medio del tornillo hexagonal interior M1 **(Fig. 5/O)**.

### ■ Quitar la Compact Point «Blaser» del carril

Sucesión inversa – Pulsar la tecla y quitar la Compact Point en dirección contraria a la flecha **(Fig. 7)**.

### ■ Ajuste del punto de mira

Antes de realizar cada ajuste, afloje el tornillo de sujeción para enclavar el punto de mira **(Fig. 1/D)**.

El ajuste de la Compact Point se realiza sin escalonamientos y para ponerlo en la posición deseada sólo hace falta apretar los tornillos de ajuste para la altura **(Fig. 1/A)** y el lado **(Fig. 2/H)**.

Para realizar el ajuste, emplee la llave especial incluida en el suministro.

En la llave especial se encuentra un disco divisor. Como punto de referencia para leer la división, puede ser empleado el marcaje B **(Fig. 1)** para la altura y el marcaje C **(Fig. 1)** para el lado.

(1 marca de graduación del disco divisor = 2,5 cm/100 m).

## Victory Compact Point

Si después de un tiro usted comprueba una desviación del punto de mira y de impacto (posición de punto de impacto), entonces la misma deberá ser corregida de la manera siguiente:

Punto de impacto **debajo** del punto de mira: (el arma dispara **bajo**)

– Gire el tornillo de ajuste en dirección **up**

Punto de impacto **encima** del punto de mira: (el arma dispara **alto**)

– Gire el tornillo de ajuste en sentido contrario a la dirección **up**

Punto de impacto **a la izquierda** del punto de mira:

(el arma dispara hacia **la izquierda**)

– Gire el tornillo de ajuste en dirección **R**

Punto de impacto **a la derecha** del punto de mira:

(el arma dispara hacia **la derecha**)

– Gire el tornillo de ajuste en sentido contrario a la dirección **R**

Después de cada ajuste, es decir, antes de cada tiro, vuelva a apretar el tornillo de sujeción para inmovilizar el punto de mira (**Fig. 1/D**).

**Indicación:** Al destornillar por completo los tornillos de ajuste o de sujeción, el espacio interior de la Compact Point está completamente expuesta a las influencias del medio ambiente.

### ■ Conservación y mantenimiento

Una Compact Point de Carl Zeiss no requiere ninguna conservación especial.

¡No frote para limpiar partículas gruesas de suciedad (p. ej. arena) sobre la lente; en vez de eso, soplo para quitarlas o retírelas con un pincel de pelo!

Las marcas de dedos pueden dañar la superficie de la lente tras cierto tiempo.

La forma más sencilla de limpiar la superficie de la lente es soplando y luego pasando un paño limpio para limpiar equipos ópticos.

Mantenga el equipo protegido de sustancias que contengan grasa o aceite.

La suciedad y las marcas de dedos se pueden retirar fácilmente con alcohol puro (no acetona) y un paño limpio.

El compartimento de las pilas y su tapa deben mantenerse siempre limpios y secos.

### ¡Atención!

De ninguna manera mire usted con la Compact Point hacia el sol o hacia fuentes de luz de láser; eso podría conducir a graves lesiones de los ojos.

## Datos técnicos

	<b>Compact Point</b>
Aumento	1,05 x
Tamaño de punto / medida de cobertura	10 cm a 100 m de distancia / 3,5 MoA
Recorrido de ajuste vertical	5,8 m a 100 m / 180 MoA
Recorrido de ajuste horizontal	4,7 m a 100 m / 160 MoA
Pila	2 x litio 3V tipo CR1632

## Compact Point «Standard»

Longitud	58 mm
Anchura	27 mm
Altura	36 mm
Peso	70 g (sin pila)

## Compact Point «Placa Zeiss»

Longitud	58 mm
Anchura	27 mm
Altura	38 mm
Peso	75 g (sin pila)

## Compact Point «Blaser»

Longitud	58 mm
Anchura	27 mm
Altura	40 mm
Peso	105 g (sin pila)

## Piezas de repuesto para el Compact Point

Llave multifunción	521760-8020-000
--------------------	-----------------

Nos reservamos el derecho a modificaciones técnicas y a cambios de los componentes que constituyen el suministro.

Gratulerar till Ditt nya Compact Point Reflexvisir.

Produkterna från märket Carl Zeiss präglas av extremt goda optiska prestanda, en exakt bearbetning och lång livslängd. Beakta följandebruksanvisning för att få största möjliga nytta av Din produkt under många år framöver.

## Information för Din säkerhet

### Uttjänta batterier

Batterier får inte kastas bland hushållssoporna!

Lämna batterierna till återvinning i härför avsedd behållare.

Lämna endast urladdade batterier till återvinning.

Batterierna är i regel slut när den produkt de driver

- stängs av eller indikerar "Batteriet slut".
- inte längre fungerar felfritt med samma batteri använt en längre tid.

Som ett skydd mot kortslutning bör batterikontakterna tejpas över med en bit tejp.



**Tyskland:** Som konsument har du lagstadgad skyldighet att återlämna uttjänta batterier. Du kan lämna in gamla batterier kostnadsfritt där du köpte dem, samt hos kommunens återvinningscentraler.

Dessa symboler återfinns på batterier som innehåller skadliga ämnen:

Pb = batteriet innehåller bly

Cd = batteriet innehåller kadmium

Hg = batteriet innehåller kvicksilver

Li = batteriet innehåller litium

## **OBS**

Använd endast de batterityper som tillverkaren rekommenderar.  
Behandla uttjänta batterier enligt tillverkarens instruktioner.  
Batterier får aldrig kastas in i eld, hettas upp, återuppladdas, demonteras eller brytas upp.

## **Användarinformation för skrotning av elektriska och elektroniska produkter (privathushåll)**

Denna symbol på produkter och/eller medföljande dokument betyder att uttjänta elektriska och elektroniska produkter inte får kastas i de vanliga hushållssoporna. Lämna dem i stället till återvinningsstation.



I vissa länder kan det vara så att produkterna kan returneras till den lokala detaljhandeln vid köp av en motsvarande ny produkt.

En korrekt hantering av uttjänta produkter sparar miljön och förhindrar möjliga skadeverkningar på människa och miljö, skador som annars kan uppstå p.g.a. felaktig hantering av avfall.

Mer information om var Du kan lämna Ditt avfall får Du av Din kommun. Felaktig avfallshantering kan medföra bötesstraff.

## **För affärskunder inom EU**

Kontakta Din återförsäljare eller leverantör när Du vill skrota elektriska och elektroniska apparater. Denne kan hjälpa Dig med mer information.

## **Information om avfallshantering i andra länder utanför EU**

Denna symbol är giltig endast inom EU. Kontakta Din kommun eller återförsäljare, när Du vill skrota produkten, för att få mer information.

## Victory Compact Point

Compact Point är ett rödpunktsvisir (reflexvisir) med en enkel förstoring. Det lämpar sig för snabbt och exakt sikte med handeldvapen.

Den enkla förstoringen (1:1) gör det möjligt att titta på målet med båda ögonen öppna, d.v.s. hela synfältet är tillgängligt för skytten och man får största möjliga överblick.

### ■ Energiförsörjning

Energiförsörjningen till Compact Point ombesörjs av två batterier av typ litium 3 V typ CR1632.

### ■ Sätt i batteriet

Skruva bort batterilocket (**Fig. 4/I**) med den medlevererade specialnyckeln (**Fig. 3**) genom att vrida åt vänster (motsols).

I isatt position är batterierna placerade över varandra och har kontakt sinsemellan med plus-sidan (batteribotten/**Fig. 4**). Sätt i det första batteriet (**Fig. 4/K**) med plus-sidan **mot** locket. Sätt i det andra batteriet (**Fig. 4/J**) med minus-sidan **mot** locket.

Skruva fast batterilocket igen med specialnyckeln.

### ■ Automatisk avstängningsfunktion

Som skydd mot oavsiktlig urladdning av batteriet stängs Compact Point av automatiskt efter en funktionstid på 4 timmar.

**OBS:** Om visiret inte används under en längre tid, bör man ta ur batterierna så att inte skador uppstår p.g.a. läckor.

När batterilocket är öppnat, är Compact Points inre exponerat för påverkan utifrån.

## ■ Handhavande

För att koppla in Compact Point: tryck en gång snabbt på funktionsknappen (**Fig. 2/F**).

Ljusstyrkan på siktpunkten kan anpassas i 5 steg om man trycker på funktionsknappen igen. Med varje knapptryckning regleras ljuspunkten i en ändlös slinga, och intensiteten ökar resp. minskar.

Compact Point stängs av om man håller funktionsknappen intryckt i två sekunder. Vid avstängningen sparas den senast valda intensiteten i ett minne, och aktiveras igen vid nästa igångsättning.

## ■ Vapenmontage Compact Point "Standard" för Picatinny och Weaver-skena

Montaget av Compact Point "Standard" görs på en skena som i sitt utförande motsvarar Picatinny-skenan (MIL-STD 1913) eller Weaver-skenan.

## ■ Förankring Compact Point "Standard"

Compact Point är försedd med en förankring bestående av fixeringsplatta och insexskruv M3.

## ■ Montage Compact Point "Standard"

Sätt Compact Point mot skenan så att de främre kåpstiften (**Fig. 2/G**) sitter i ett tvärgående spår på skenan.

Sätt på Compact Point i pilens riktning och dra åt insexskruven M3 (**Fig. 1/E**) med specialnyckeln (**Fig. 3**).

## ■ Ta av Compact Point "Standard" från skenan

Omvänd ordningsföljd – lossa insexskruven och ta av Compact Point mot pilens riktning (**Fig. 6**).

## ■ Vapenmontage Compact Point "Zeiss platta"

Montaget av Compact Point "Zeiss platta" ger en plan bottenplatta med hål för monteringen, företrädesvis på sväng- och skenmontage. De ledande tillverkarna av montagedelar tillhandahåller ett stort antal specifika montage- delar för vapen från olika tillverkare. Din fackhandel kan ge besked om vilka monteringsdelar Du behöver för Ditt vapensystem.

## ■ Vapenmontage Compact Point "Blaser"

Compact Point "Blaser" kan monteras direkt utan ytterligare verktyg på Blaser R93 och moderna Blaser-brytvapen. Din fackhandel ger information om huruvida Ditt Blaser-vapen är lämpligt för Compact Point.

## ■ Montage Compact Point "Blaser"

Tryck på tryckknappen (**Fig. 5/L**) på Compact Point "Blaser" och sätt i den kåpbult som sitter mittemot (**Fig. 5/M**) i det monteringshål som finns på vapnet. Sätt på Compact Point i pilens riktning (**Fig. 7**), lossa tryckknappen och låt den haka i.

## ■ Justera Compact Point "Blaser"

Justeringen av Compact Point "Blaser" sker genom att man vrider på insexskruven M2 (**Fig. 5/N**). Fixeringen sker med insexskruven M1 (**Fig. 5/O**).

## ■ Ta av Compact Point "Blaser" från skenan

Omvänd ordningsföljd – tryck på tryckknappen och ta av Compact Point mot pilens riktning (**Fig. 7**).

## ■ Siktpunktsjustering

Före varje justering måste Du lossa fixeringskruven för siktpunktsspärningen (**Fig. 1/D**).

Justeringen av Compact Point är steglös och sker med hjälp av inställningsskruvarna för höjd (**Fig. 1/A**) och sida (**Fig. 2/H**).

Använd medlevererad specialnyckel för justeringarna.

På denna specialnyckel finns en graderad skiva. Som hållpunkt vid avläsning av indelningen kan man använda markeringen B (**Fig. 1**) för höjd, och markeringen C (**Fig. 1**) för sida.

(1 streck på graderingen = 2,5 cm/100 m).

Om Du ser att avvikelse föreligger mellan sikt- och träffpunkt (träffpunktsläge) efter skjutningen, gör då följande korrigerings:

Träffpunkt **nedanför** siktpunkten:

(vapnet skjuter **lågt**) – vrid på inställningsskruven i riktning **up**

Träffpunkt **ovanför** siktpunkten:

(vapnet skjuter **högt**) – vrid på inställningsskruven bort från riktning **up**

Träffpunkt **till vänster** om siktpunkten:

(vapnet skjuter **åt vänster**) – vrid på inställningsskruven i riktning **R**

Träffpunkt **höger om** siktpunkten:

(vapnet skjuter **åt höger**) – vrid på inställningsskruven bort från riktning **R**

Efter varje justering resp. före varje skjutning måste Du dra åt fixeringskruven igen (**Fig. 1/D**) för siktpunktsspärningen.

**OBS:** När inställnings- eller låsskruvarna är helt utdragna, är Compact Points inre exponerat för påverkan utifrån.

## ■ Skötsel och underhåll

Carl Zeiss Compact Point kräver inga särskilda skötselåtgärder.

Torka inte av grövre smutspartiklar på linserna (t. ex. sand), utan blås bort dem eller ta bort dem med en hårpensel! Efter en tid kan fingeravtryck angripa linsytorna. Det enklaste sättet att rengöra linsytorna är att andas på dem och sedan torka av med en ren optikduk.

Skydda kikaren så långt det är möjligt från påverkan av fett- och oljehaltiga ämnen. Smuts och fingeravtryck kan lätt torkas bort med ren alkohol (ej aceton) och en ren putsduk.

Batterifacket och batterilocket skall alltid hållas rena och torra.

## Varning!

Titta aldrig in i solen eller i laserljuskällor med Compact Point – svåra ögonskador kan uppstå.

# Victory Compact Point

## Tekniska data

	Compact Point
Förstoring	1,05 x
Punktstorlek/täckningsmått	10 cm på 100 m avstånd / 3,5 MoA
Inställningsområde höjd	5,8 m på 100 m / 180 MoA
Inställningsområde sidled	4,7 m på 100 m / 160 MoA
Batteri	2 x lithium 3V typ CR1632

## Compact Point "Standard"

Längd	58 mm
Bredd	27 mm
Höjd	36 mm
Vikt	70 g (utan batteri)

## Compact Point "Zeiss Platte"

Längd	58 mm
Bredd	27 mm
Höjd	38 mm
Vikt	75 g (utan batteri)

## Compact Point "Blaser"

Längd	58 mm
Bredd	27 mm
Höjd	40 mm
Vikt	105 g (utan batteri)

## Reservdelar till Compact Point

Multifunktionsnyckel	521760-8020-000
----------------------	-----------------

Vi förbehåller oss rätten till ändringar i utförande och leveransomfång som tjänar den tekniskavidareutvecklingen.

Gratulujemy Państwu zakupu nowego wizjera refleksyjnego Compact Point.

Produkty firmy Carl Zeiss charakteryzuje doskonała sprawność optyczna, dokładne wykończenie i długi okres użytkowania.

Proszę przestrzegać następujących wskazówek użytkowania, aby mogli Państwo w optymalny sposób korzystać z produktu i aby stał się na wiele lat niezawodnym towarzyszem.

## Informacje odnośnie bezpieczeństwa

### Utylizacja baterii

Proszę nie wyrzucać baterii do odpadów i śnieci z gospodarstw domowych! W trakcie zdawania zużytych baterii proszę skorzystać z systemu zwrotu istniejącym w Państwa kraju.

Proszę zdawać wyłącznie rozładowane baterie.

Baterie są rozładowane z reguły wtedy, gdy

- korzystające z nich urządzenie wyłącza się lub sygnalizuje „Bateria rozładowana”.
- po dłuższym użytkowaniu bateria nie działa w prawidłowy sposób.

W celu zabezpieczenia przed spięciem styki baterii powinny być zakryte taśmą klejącą.



**Niemcy:** Jako konsument są Państwo ustawowo zobowiązani do zdawania zużytych baterii. Zużyte baterie mogą Państwo bezpłatnie zdać we wszystkich punktach ich sprzedaży.

Jest to również możliwe w publicznych zbiornicach Państwa miasta lub gminy. Ten znak znajduje się na bateriach zawierających szkodliwe substancje:

Pb = bateria zawiera ołów

Cd = bateria zawiera kadm

Hg = bateria zawiera rtęć

Li = bateria zawiera lit

## Uwaga

Proszę stosować baterie zalecane przez producenta. Z bateriami należy się obchodzić zgodnie z zaleceniami producenta. Baterii nie wolno w żadnym wypadku wrzucać do ognia, podgrzewać, ponownie ładować, rozkładać lub przełamywać.

## Informacje dla użytkownika odnośnie utylizacji urządzeń elektrycznych lub elektronicznych (prywatne gospodarstwa domowe)

Ten symbol znajdujący się na produktach i/lub dołączonych dokumentach oznacza, że produkty elektryczne lub elektroniczne nie mogą być



mieszane z typowymi odpadami z gospodarstw domowych.

W celu przeprowadzenia odpowiedniej obróbki, regeneracji

i recyklingu tych produktów proszę je zdać w odpowiednich zbiornicach, w których są przyjmowane bezpłatnie. W niektórych

krajach jest możliwe zdanie tych produktów w punktach sprzedaży detalicznej w przypadku zakupu odpowiedniego, nowego produktu.

Właściwa utylizacja tego produktu służy ochronie środowiska naturalnego i przyczynia się do zapobiegania możliwemu, szkodliwemu oddziaływaniu

na ludzi i środowisko naturalne, które może być spowodowane niewłaściwym obchodzeniem się z odpadami. Dokładne informacje odnośnie

zlokalizowanych w pobliżu zbiornic można uzyskać w administracji gminy. Zgodnie z ustawodawstwem krajowym za nieodpowiednią

utylizację tego rodzaju odpadów mogą być pobierane opłaty karne.

## Klienci handlowi z Unii Europejskiej

Proszę się skontaktować z Państwa placówką handlową lub dostawcą w przypadku, gdy zamierzają Państwo zutylizować urządzenia elektryczne lub elektroniczne. Przygotował on dla Państwa dalsze informacje.

## Informacje odnośnie utylizacji w innych krajach spoza Unii Europejskiej

Ten symbol obowiązuje tylko w Unii Europejskiej. Proszę się skontaktować z administracją gminy lub placówką handlową, jeżeli mają poddać ten produkt utylizacji, i zapytać się o możliwość utylizacji w Państwa przypadku.

Compact Point jest wizjerem z punktem czerwonym (wizjerem refleksyjnym) z 1-krotnym powiększeniem. Nadaje się do szybkiego i precyzyjnego celowania z ręcznej broni palnej.

1-krotne powiększenie (1:1) umożliwia celowanie z dwoma otwartymi oczami. Strzelec ma w ten sposób do dyspozycji pełne pole widzenia, co pozwala na maksymalne ogarnięcie widocznego obszaru.

### ■ Zasilanie

Zasilanie Compact Point następuje przy pomocy dwóch baterii litowych 3V, typu CR1632.

### ■ Wkładanie baterii

Pokrywkę schowka na baterie (**Fig. 4/I**) należy odkręcić przy pomocy specjalnego klucza, który jest objęty zakresem dostawy (**Fig. 3**) kręcąc śrubę w lewo (przeciwie do ruchu wskazówek zegara).

W stanie zamocowanym baterie są ułożone jedna na drugiej i dotykają się stroną „plus” (spód baterii/**Fig. 4**). Pierwszą baterię (**Fig. 4/K**) należy wsadzić ze stroną „plus” **w kierunku wieka**. Drugą baterię (**Fig. 4/J**) należy wsadzić ze stroną „minus” **w kierunku wieka**. Przykręcić wieko schowka na baterie.

### ■ Funkcja automatycznego wyłączenia

Aby zabezpieczyć baterie przed niezamierzonym rozładowaniem Compact Point wyłącza się samoczynnie po upływie 4 godzin.

**Wskazówka:** Gdy urządzenie przez dłuższy czas nie jest używane, baterie należy wyjąć, aby zapobiec uszkodzeniu urządzenia wskutek wycieku elektrolitu z baterii.

Przy otwartym wieku schowka na baterie wewnątrz wizjera Compact Point jest narażone na działanie czynników atmosferycznych.

## ■ Obsługa

W celu włączenia wizjera Compact Point należy jeden raz krótko nacisnąć klawisz funkcyjny (**Fig. 2/F**).

Jasność punktu celowania może być stopniowo dopasowana przez ponowne naciśnięcie klawisza funkcyjnego, każdorazowo w 5 krokach. Każde naciśnięcie klawisza reguluje punkt świetlny w ciągłej sekwencji o jeden stopień wyżej wzgl. niżej.

Włączenie wizjera Compact Point następuje przez naciśnięcie i trzymanie klawisza funkcyjnego przez 2 sekundy. Ostatnie używane ustawienie jest zapisywane do pamięci i aktywowane przy ponownym włączeniu.

## ■ Montaż wizjera Compact Point „Standard” do broni na szynach Picatinny i Weaver

Montaż wizjera Compact Point „Standard” następuje na szynie, której konstrukcja odpowiada konstrukcji szyn Picatinny-Rail (MIL-STD 1913) lub Weaver-Rail.

## ■ Zacisk montażowy Compact Point „Standard”

Compact Point jest montowany przy pomocy zacisku z płytą mocującą i śrubą z łbem walcowym o gnieździe sześciokątnym M3.

## ■ Montaż Compact Point „Standard”

Compact Point należy w ten sposób osadzić na szynie, aby przednie palce obudowy (**Fig. 2/G**) były osadzone w rowku poprzecznym szyny.

Compact Point osadzić zgodnie z kierunkiem strzałki i przykręcić śrubę z łbem walcowym o gnieździe sześciokątnym M3 (**Fig. 1/E**) przy pomocy specjalnego klucza (**Fig. 3**).

## ■ Zdejmowanie Compact Point „Standard” z szyny

Odwrotna kolejność czynności – złuzować śrubę i zdjąć Compact Point w kierunku przeciwnym do strzałki (**Fig. 6**).

### ■ Montaż Compact Point na broni „Płyta montażowa Zeiss”

Montaż Compact Point z „płytą montażową Zeiss” jest możliwy przy pomocy płaskiej dolnej płytki z otworami do montażu odchylanego lub na szynach. Przewodzący producenci części montażowych oferują liczne specyficzne części montażowe dla broni różnych producentów. Odpowiednie części montażowe dla Państwa systemu broni otrzymają Państwo u swojego wyspecjalizowanego dealera.

### ■ Montaż Compact Point „Blaser” na broni

Compact Point „Blaser” może być montowany bezpośrednio i bez dodatkowych narzędzi na strzelbie Blaser R93 i na nowoczesnej broni łamanej. Państwa wyspecjalizowany dealer służy poradą, jeżeli nie są Państwo pewni, czy wizjer Compact Point nadaje się do Państwa broni marki Blaser.

### ■ Montaż Compact Point „Blaser”

Nacisnąć przycisk (**Fig. 5/L**) na Compact Point „Blaser” i wsadzić trzpień obudowy, który znajduje się naprzeciw (**Fig. 5/M**), do odpowiedniego otworu montażowego na broni. Compact Point osadzić w kierunku strzałki (**Fig. 7**), zluźnić przycisk tak, aby zadziałała zapadka.

### ■ Regulacja Compact Point do montażu na „Blaser”

Dokładna regulacja Compact Point „Blaser” do montażu na broni Blaser następuje przez kręcenie śruby z łbem walcowym o gnieździe sześciokątnym M2 (**Fig. 5/N**). Blokada następuje przy pomocy śruby M1 (**Fig. 5/O**).

### ■ Zdejmowanie Compact Point „Blaser” z szyny

Odwrotna kolejność czynności – naciśnij przycisk i zdejmij Compact Point w kierunku przeciwnym do strzałki (**Fig. 7**).

### ■ Dokładne ustawienie punktu celowania

Przed każdą zmianą ustawienia należy zluźnić śrubę blokującą blokady punktu celowania (**Fig. 1/D**).

Justowanie Compact Point jest płynne i następuje przy pomocy śrub nastawczych dla wysokości (**Fig. 1/A**) i ustawienia bocznego (**Fig. 2/H**). Proszę używać do dokładnego ustawiania specjalnego klucza, który został Państwu dostarczony.

Na tym specjalnym kluczu znajduje się tarcza z podziałką. Oznakowanie B (**Fig. 1**) dla wysokości i oznakowanie C (**Fig. 1**) dla ustawienia bocznego jest pomocne do odczytania podziałki.

(1 kreska podziałki na tarczy = 2,5 cm/100 m).

## Victory Compact Point

Jeżeli po oddaniu strzału stwierdzą Państwo odchylenie pomiędzy celem a punktem trafionym (położeniem punktu trafienia), należy skorygować to odchylenie w następujący sposób:

Punkt trafienia **poniżej** punktu celu: (broń strzela **nisko**)

– Śrubę nastawczą kręcić w kierunku **up**

Punkt trafienia **powyżej** punktu celu: (broń strzela **wysoko**)

– Śrubę nastawczą kręcić w kierunku **przecywnym** do kierunku **up**

Punkt trafienia leży **na lewo** od punktu celu: (broń strzela **w lewo**)

– Śrubę nastawczą kręcić w kierunku **R**

Punkt trafienia leży **na prawo** od punktu celu: (broń strzela **w prawo**)

– Śrubę nastawczą kręcić w kierunku **przecywnym** do kierunku **R**

Po każdej zmianie ustawienia wzgl. przed każdym oddaniem strzału należy znowu dokręcić śrubę blokującą w celu zablokowania punktu celowania (**Fig. 1/D**).

**Wskazówka:** W przypadku kompletnego wykręcenia śruby nastawczej lub śruby blokującej wewnątrz wizjera Compact Point jest narażone na działanie czynników atmosferycznych.

### ■ Pielęgnacja i konserwacja

Wizjer Compact Point firmy Carl Zeiss nie wymaga żadnej szczególnej pielęgnacji. Większych cząsteczek zabrudzeń (np. piasku), znajdujących się na soczewkach, nie należy wycierać, lecz zdmuchnąć, bądź usunąć pędzelkiem! Odciski palców na powierzchni soczewki mogą ją po pewnym czasie uszkodzić. Chuchnięcie i przetarcie czystą szmatką do optyki stanowi najprostszy sposób czyszczenia powierzchni soczewek.

Urządzenie należy w miarę możliwości chronić przed działaniem tłustych i oleistych substancji. Zabrudzenia oraz odciski palców można usunąć w prosty sposób przy pomocy czystego alkoholu (bez acetonu) i czystej szmatki. Schowek na baterie oraz pokrywka schowka na baterie powinny być zawsze czyste i suche.

### **Uwaga!**

W żadnym wypadku nie należy patrzeć przez wizjer Compact Point w słońce lub źródła światła laserowego – może to spowodować poważne uszkodzenie wzroku.

## Dane techniczne

	Compact Point
Powiększenie	1,05 x
Wielkość punktu/wymiar pokrycia	10 cm na odległość 100 m / 3,5 MoA
Zakres regulacji wysokości	5,8 m na 100 m / 180 MoA
Zakres regulacji szerokości	4,7 m na 100 m / 160 MoA
Bateria	2 x litowa 3 V typu CR1632

## Compact Point „Standard”

Długość	58 mm
Szerokość	27 mm
Wysokość	36 mm
Ciężar	70 g (bez baterii)

## Compact Point „Płyta montażowa Zeiss”

Długość	58 mm
Szerokość	27 mm
Wysokość	38 mm
Ciężar	75 g (bez baterii)

## Compact Point „Blaser”

Długość	58 mm
Szerokość	27 mm
Wysokość	40 mm
Ciężar	105 g (bez baterii)

## Części zamienne dla celownika Compact Point

Klucz wielofunkcyjny	521760-8020-000
----------------------	-----------------

Мы поздравляем Вас с приобретением зеркального прицела Compact Point.

Продукция марки Carl Zeiss отличается великолепной оптикой, точностью обработки и длительным сроком службы. Соблюдайте приведенные ниже указания по оптимальному применению продукта, и он станет Вашим надежным спутником на долгие годы.

## Информация для Вашей безопасности

### Утилизация батареек

Нельзя выбрасывать батарейки в домашний мусор!

Пожалуйста, сдавайте использованные батарейки в пункт сбора вторсырья.

Пожалуйста, сдавайте только разряженные батарейки.

Как правило, батарейки разряжены, если работающий на них прибор – выключается или подает сигнал «батарея разряжена»

– больше не работает безупречно в результате длительного использования батарейки.

Во избежание короткого замыкания необходимо перекрыть контакты батарейки клейкой лентой.

**Германия:** Как потребитель Вы по закону обязаны сдавать использованные батарейки в пункт сбора вторсырья.

Вы можете бесплатно сдавать старые батарейки во всех местах покупки батареек, а также в общественных пунктах сбора в Вашем городе или общине. Эти знаки Вы найдете на батарейках, содержащих токсичные вещества:

Pb = батарейка содержит свинец

Cd = батарейка содержит кадмий

Hg = батарейка содержит ртуть

Li = батарейка содержит литий



## **Внимание:**

Используйте только рекомендованные производителем типы батареек. Обращайтесь с использованными батарейками в соответствии с указаниями производителя. Запрещается бросать батарейки в огонь, нагревать, повторно заряжать, разбирать или вскрывать их.

## **Информация для пользователя по утилизации электрических и электронных приборов (частные лица)**

Этот символ на продуктах и/или сопроводительных документах означает, что использованные электрические и электронные продукты не должны попадать в обычные домашние отходы. Для надлежащего обращения, утилизации и вторичного использования этих продуктов отнесите их в соответствующие места сбора, где они принимаются бесплатно. В некоторых странах эти продукты, возможно, можно сдать при покупке соответствующего нового продукта в местном розничном магазине. Надлежащая утилизация данного продукта обеспечивает защиту окружающей среды и предотвращает вредное воздействие на человека и окружение, возможное при неправильном обращении с отходами. Более подробную информацию о ближайшем пункте сбора Вы можете получить в органах государственного управления. В соответствии с законодательством за неправильную утилизацию этого вида отходов может взиматься штраф.



## **Для корпоративных клиентов в Европейском Союзе**

Пожалуйста, свяжитесь со своим дилером или поставщиком, если Вы хотите утилизировать электрические и электронные приборы. У него приготовлена для Вас информация.

## **Информация по утилизации в других странах за пределами Европейского Союза**

Этот символ имеет силу только в Европейском Союзе. Пожалуйста, свяжитесь с органами государственного управления или Вашим дилером, если Вы хотите утилизировать этот продукт, и спросите его о возможностях утилизации.

Прицел Compact Point представляет собой прицел с красной точкой (зеркальный прицел) и с однократным увеличением. Он хорошо подходит для быстрого и точного прицеливания ручным огнестрельным оружием.

Однократное увеличение (1:1) предоставляет возможность прицеливания обоими открытыми глазами. Благодаря этому в распоряжении стрелка находится все поле зрения и максимальный сектор обзора.

## ■ Электропитание

Электропитание прицела Compact Point осуществляется с помощью двух литиевых батарей на 3 В типа CR1632.

## ■ Установка батарей

Крышка отсека для батарей (**Fig. 4/I**) снимается специальным ключом (**Fig. 3**), входящим в объем поставки, путем поворота влево (против часовой стрелки).

В установленном положении батареи расположены друг над другом, и соприкасаются положительными полюсами (дно батареи/**Fig. 4**).

Установите первую батарею (**Fig. 4/K**) положительным полюсом **по направлению к крышке**. Вторая батарея (**Fig. 4/J**) устанавливается **по направлению к крышке** с отрицательным полюсом.

Крышка отсека батарей привинчивается на место с помощью специального ключа.

## ■ Автоматическая функция выключения

С целью защиты от нежелательной разрядки батарей прибор Compact Point автоматически выключается через 4 часа работы.

**Указание:** Если прибор не используется в течение длительного времени, необходимо извлечь батареи с целью предотвращения дефектов по причине их вытекания.

При открытой крышке отсека батарей внутренняя часть прибора Compact Point подвергается воздействиям окружающей среды.

## ■ Управление

Для включения Compact Point необходимо один раз кратковременно нажать функциональную кнопку (**Fig. 2/F**).

Существует 5 ступеней настройки яркости точки прицела, которые выставляются повторным нажатием функциональной кнопки. При каждом нажатии кнопки происходит цикличное увеличение, а по достижении максимума уменьшение степени интенсивности светящейся точки.

Выключается прибор Compact Point удерживанием функциональной кнопки нажатой в течение двух секунд. При этом последняя выбранная интенсивность заносится в память и запрашивается при повторном включении.

## ■ Установка Compact Point «Standard» для планок Picatinny и Weaver на оружии

Установка Compact Point «Standard» производится на планке, соответствующей по своему исполнению планки Picatinny (MIL-STD 1913) или планки Weaver.

## ■ Фиксация Compact Point «Standard»

Compact Point оснащен зажимным приспособлением, которое функционирует посредством фиксирующей пластины и винта с внутренним шестигранником М3.

## ■ Установка Compact Point «Standard»

Установите Compact Point относительно планки так, чтобы передние штифты корпуса (**Fig. 2/G**) вошли в поперечный паз планки. Установите Compact Point по направлению стрелки и прочно затяните винт с внутренним шестигранником М3 (**Fig. 1/E**) специальным ключом (**Fig. 3**).

## ■ Демонтаж Compact Point «Standard» с планки

В обратной последовательности – отвинтите винт с внутренним шестигранником и снимите Compact Point, повернув его против направления стрелки (**Fig. 6**).

## ■ Установка Compact Point «ZeissPlatte» на оружии

Установка Compact Point «Zeiss Platte» предлагает опорную пластину с отверстиями главным образом для поворотного монтажа и монтажа на

планке. Ведущие производители оснастки крепления предлагают для этого целый ряд специальных крепежных элементов для установки на оружии разных производителей.

Соответствующие элементы крепления для Вашей системы оружия Вы можете заказать в Вашем центре специализированной торговли.

## ■ Установка Compact Point «Blaser» на оружии

Compact Point «Blaser» устанавливается без дополнительного инструмента прямо на Blaser R93 и на современном оружии Blaser с откидными стволами. В Вашем центре специализированной торговли Вы можете узнать, подходит ли Ваше оружие Blaser к Compact Point.

## ■ Установка Compact Point «Blaser»

Нажмите кнопку (**Fig. 5/L**) прибора Compact Point «Blaser» и вставьте противоположный болт корпуса (**Fig. 5/M**) в монтажное отверстие на оружии. Установите Compact Point по направлению стрелки (**Fig. 7**), отпустите кнопку и позвольте фиксатору защелкнуться.

## ■ Юстировка установки Compact Point «Blaser»

Юстировка Compact Point «Blaser» в рамках выполнения установки на оружии Blaser осуществляется путем поворота винта с внутренним шестигранником M2 (**Fig. 5/N**). Фиксация производится с помощью винта с внутренним шестигранником M1 (**Fig. 5/O**).

## ■ Демонтаж Compact Point «Blaser» с планки

В обратной последовательности – нажмите кнопку и снимите Compact Point, повернув его против направления стрелки (**Fig. 7**).

## ■ Юстировка точки прицела

Перед каждой регулировкой отвинчивайте установочный винт для фиксации точки прицела (**Fig. 1/D**).

Юстировка Compact Point осуществляется бесступенчато; с помощью юстировочных винтов настраивается высота (**Fig. 1/A**) и боковая часть (**Fig. 2/H**).

Применяйте для юстировки специальный ключ, входящий в объем поставки.

Данный специальный ключ оснащен делительной шкалой. В качестве исходной точки считывания деления можно использовать для высоты маркировку В (**Fig. 1**) и маркировку С (**Fig. 1**) для боковой части.

(1 деление шкалы = 2,5 см/100 м).

Если после выстрела Вы устанавливаете отклонение между точкой прицела и точкой попадания (положение попадания), то коррекцию этого отклонения можно выполнить следующим образом:

Точка попадания **ниже** точки прицела (оружие стреляет **ниже** необходимого уровня) – повернуть юстировочный винт в направлении **вр.**

Точка попадания **выше** точки прицела (оружие стреляет **выше** необходимого уровня) – повернуть юстировочный винт против направления **вр.**

Точка попадания **слева** от точки прицела (оружие стреляет **влево**) – повернуть юстировочный винт в направлении **В.**

Точка попадания **справа** от точки прицела (оружие стреляет **вправо**) – повернуть юстировочный винт в противоположенное направление **В.**

После каждой регулировки, либо перед каждым выстрелом повторно затягивайте установочный винт с целью фиксирования точки прицела (**Fig. 1/D**).

**Указание:** При полном отвинчивании юстировочных или установочных винтов внутренняя часть Compact Point подвергается воздействиям окружающей среды.

## ■ Уход и техобслуживание

Compact Point фирмы Carl Zeiss не нуждается в специальном уходе.

Крупные загрязнения (например, песок) на линзах нельзя стирать, только сдувать или удалять волосяной кисточкой! Следы от пальцев могут через некоторое время отразиться на поверхности линз.

Простейший способ чистки поверхностей линз: подышать и протереть чистой тряпкой для чистки линз.

По возможности оберегайте прибор от воздействия жиро- и маслосодержащих веществ. Грязь и отпечатки пальцев легко удаляются чистым спиртом (не ацетоном) и чистой тряпкой.

Секцию батареек и крышку секции батареек необходимо всегда содержать в чистоте и сухом состоянии.

## **Внимание!**

Ни в коем случае не смотрите через прибор Compact Point на солнце или на лазерные источники света, это может привести к тяжелым травмам глаз.

# Victory Compact Point

## Технические характеристики

	<b>Compact Point</b>
Кратность увеличения	1,05 x
Размер точки / величина покрытия	10 см на 100 м дистанции / 3,5 МоА
Диапазон юстировки по вертикали	5,8 м на 100 м / 180 МоА
Диапазон юстировки по горизонтали	4,7 м на 100 м / 160 МоА
Батарейка	2 x Литиевая 3В типа CR1632

## Compact Point «Standard»

Длина	58 мм
Ширина	27 мм
Высота	36 мм
Вес	70 г (без батарейки)

## Compact Point «Zeiss Platte»

Длина	58 мм
Ширина	27 мм
Высота	38 мм
Вес	75 г (без батарейки)

## Compact Point «Blaser»

Длина	58 мм
Ширина	27 мм
Высота	40 мм
Вес	105 г (без батарейки)

## Запасные части для Compact Point

Универсальный гаечный ключ	521760-8020-000
----------------------------	-----------------

Возможны изменения в техническом исполнении и комплектации, производимые в целях дальнейшего совершенствования изделия.

Gratulálunk, hogy ezt a Compact Point Reflex Irányzékot választotta.

A Carl Zeiss márkát ragyogó optikai teljesítmények, precíz kidolgozás és hosszú élettartam jellemzi. Kérjük, tartsa szem előtt az alábbi használati tudnivalókat, hogy a terméket optimálisan használhassa és, hogy az sok éven át az Ön megbízható kísérője legyen.

## Információk, melyek az ÖN biztonságát szolgálják

### Akkumulátor-ártalmatlanítás

Az elemek nem tartoznak a háztartási hulladékok közé!

Kérjük, a régi akkumulátorok visszavitele során vegye igénybe hazája valamely, esetleg meglévő visszavételi rendszerét.

Kérjük, hogy csak lemerült akkumulátorokat adjon le. Az akkumulátorok rendszerint akkor lemerültek, ha azokkal működtetett készülék

- kikapcsol vagy „Akkumulátor üres” jelzést mutat
- az akku hosszabb használat után már nem működik kifogástalanul.

Rövidzárlat biztosítékként az akkumulátor érintkezőket célszerű ragasztócsíkkal letakarni.



**Németország:** Fogyasztóként Önt a törvény a használt akkumulátorok visszaadására kötelezi. Ön használt akkujait az akkuvásárlás helyén mindig térítés nélkül leadhatja. Ezt megteheti városa vagy községe nyilvános gyűjtőhelyein is. A károsanyagot tartalmazó akkumulátorokon az itt látható jelet találja:

Pb = Az akkumulátor ólmot tartalmaz

Cd = Az akkumulátor kadmiumot tartalmaz

Hg = Az akkumulátor higanyt tartalmaz

Li = Az akkumulátor lítiumot tartalmaz

## Figyelem

Csak a gyártó által ajánlott akkumulátortípusokat használjon. A használt akkumulátorok a gyártó utasításainak megfelelően kezelendők. Az akkumulátorokat semmiképpen sem szabad tűzbe dobni, felhevíteni, újra feltölteni, szétszedni vagy feltörni.

## Az elektromos és elektronikus készülékek ártalmatlanítására vonatkozó felhasználói információk (magán háztartások)

Ez termékeken és/vagy kísérő dokumentumokon található szimbólum azt jelenti, hogy a használt elektromos és elektronikus termékek nem kever-



hetők a szokásos háztartási hulladékkal. Vigye a termékeket szabályszerű kezelés, visszanyerés és újrahasznosítás céljából megfelelő gyűjtőhelyekre, ahol azokat díjtalanul átveszik.

Néhány országban arra is lehetőség van, hogy a termékeket megfelelő új termék vásárlása esetén a helyi kiskereskedőnél leadják. A termék szabályszerű ártalmatlanítása a környezetvédelmet szolgálja és megakadályozza az emberre és környezetre nézvést káros hatásokat, melyek a hulladék szakszerűtlen kezeléséből eredően jelentkezhetnek. A legközelebbi gyűjtőhelyre vonatkozó pontosabb információkat települése önkormányzatánál kaphat. Az ország törvényi rendelkezéseinek megfelelően az ilyen jellegű hulladékok szakszerűtlen ártalmatlanításáért bírságok szabhatók ki.

## Az Európai Unió üzleti ügyfelei számára

Kérjük, lépjen kapcsolatba a kereskedővel vagy szállítóval, ha elektromos és elektronikus készülékeket szeretne ártalmatlanítani. Ő további információkkal is szolgálhat Önnek.

## Információk egyéb, az Európai Unión kívüli országok ártalmatlanítási gyakorlatára vonatkozóan

Ez a szimbólum csak az Európai Unióban érvényes. Kérjük, lépjen kapcsolatba települése önkormányzatával vagy kereskedőjével, ha a terméket ártalmatlanítani szeretné, és tájékozódjék az ártalmatlanítási lehetőségekről.

A Compact Point vöröspontról irányzék (reflexirányzék) egyszeres nagyítással. Az eszköz kézi lőfegyverekkel történő gyors és precíz célzásra alkalmas.

Az egyszeres nagyítás (1 : 1) lehetővé teszi a mindkét nyitott szemmel való célzást. Ennek köszönhetően a lövésznél rendelkezésre áll a teljes vizuális látómező és az eseményeket a lehető legjobban át tudja tekinteni.

### ■ Energiaellátás

A Compact Point energiaellátását két darab CR1632 típusú 3V lítium akku biztosítja.

### ■ Az akku behelyezése

Csavarozza le az akkurekesz fedelét (**Fig. 4/I**) a szállítási terjedelemből tartozó speciális kulccsal (**Fig. 3**) végzett balra fordítással (az óramutató járásával ellenkező irányban).

Az akkuk beszerelt állapotban egymás felett helyezkednek el és plusz oldalukkal érintkeznek egymással (**akkualj/Fig. 4**). Plusz oldalával a **fedél felé** helyezze be az első akkut (**Fig. 4/K**). A második akkut (**Fig. 4/J**) mínusz oldalával a **fedél felé** helyezze be.

A speciális kulccsal csavarozza vissza az akkurekesz fedelét.

### ■ Automatikus kikapcsolás funkció

Az akku nemkívánatos lemerülése elleni védelem céljából a Compact Point 4 óra működési idő után magától kikapcsol.

**Megjegyzés:** Ha a készüléket hosszabb ideig nem használja, célszerű az akkukat kivenni, ezzel megakadályozva az akkuk kifolyásával okozott károkat.

Nyitott akkufedél esetén a Compact Point belső tere ki van téve a környezeti hatásoknak.

## ■ Kezelés

A Compact Point bekapcsolásához nyomja meg egyszer röviden a funkcióbillentyűt **(Fig. 2/F)**.

A célpont fényereje a funkcióbillentyű ismételt működtetésével 5-5 fokozatban lépésről lépésre állítható be. A világítópont végtelen ciklusban minden gombnyomással egy intenzitási fokkal erősebbé, ill. ezt követően gyengébbé válik.

A Compact Point kikapcsolásához nyomja meg és tartsa lenyomva két másodpercig a funkcióbillentyűt. Eközben az utójára választott intenzitás a memóriatárolóba kerül és az újbóli bekapcsolás alkalmával aktiválódik.

## ■ Fegyverszerelés – Compact Point „Standard” Picatinny és Weaver sínhez

A Compact Point „Standard” szerelése egy olyan sínen történik, amely kivitelezésében megfelel a Picatinny-Rail-nek (MIL-STD 1913) vagy a Weaver-Rail-nek.

## ■ A Compact Point „Standard” rögzítése

Rögzítőlemez és M3 imbuszcavar segítségével a Compact Point egy rögzítőszerkezettel van felszerelve.

## ■ A Compact Point „Standard” összeszerelése

Helyezze a Compact Point-ot úgy a sínhez, hogy az elülső burkolatcsapok **(Fig. 2/G)** a sínen levő keresztirányú horonyban helyezkedjenek el.

Helyezze fel a Compact Point-ot nyílirányban és húzza meg az M3 imbuszcavart **(Fig. 1/E)** a speciális kulcs segítségével **(Fig. 3)**.

## ■ A Compact Point „Standard” levétele a sínről

Fordított sorrend – lazítsa meg az imbuszcavart és vegye le a Compact Point-ot a nyállal ellentétes irányban **(Fig. 6)**.

## ■ Fegyverszerelés – Compact Point „Zeiss lemez”

A Compact Point „Zeiss lemez” felszerelése egy lapos alaplemezt bocsát rendelkezésre, amelyen elsősorban lengő és sínre szereléshez alkalmas szerelési furatok találhatók. A szerelési kellékek vezető gyártói a különböző gyártók fegyvereihez nagy számban kínálnak ilyen célú speciális szerelési kellékeket. Az Ön fegyverrendszeréhez szükséges szerelési kellékeket a szakkereskedőjénél szerezheti be.

## ■ Fegyverszerelés – Compact Point „Blaser”

A Compact Point „Blaser” közvetlenül, plusz szerszámok nélkül szerelhető a Blaser R93-ra és a modern billenőcsövű fegyverekre. Szakkereskedője segít Önnek megállapítani, hogy Blaser fegyvere alkalmas-e a Compact Point-tal való használatra.

## ■ A Compact Point „Blaser” felszerelése

Nyomja meg a Compact Point „Blaser” nyomógombját (**Fig. 5/L**), a szemben lévő burkolat-csapszeget (**Fig. 5/M**), pedig helyezze a fegyveren lévő szerelési furatba. A Compact Point-ot helyezze fel nyílirányba (**Fig. 7**), engedje el a nyomógombot és várja meg, amíg bekattan.

## ■ A Compact Point „Blaser” szerkezet beszabályozása

A Compact Point „Blaser” Blaser szerkezetnek megfelelő beszabályozása az M2 imbuszcavar csavarásával történik (**Fig. 5/N**). A rögzítés az M1 imbuszcavarral történik (**Fig. 5/O**).

## ■ A Compact Point „Blaser” levétele a sínről

Fordított sorrend – nyomja meg a nyomógombot és vegye le a Compact Point-ot a nyíllal ellentétes irányban (**Fig. 7**).

## ■ Célpont beszabályozás

Minden beállítás előtt lazítsa meg a célpont reteszelésére szolgáló rögzítőcsavart (**Fig. 1/D**).

A Compact Point beszabályozása fokozatmentes és a magasság (**Fig. 1/A**) és oldal (**Fig. 2/H**) beszabályozó csavarokon történik.

A beszabályozáshoz használja a mellékelt speciális kulcsot.

A speciális kulcson osztótárca található. Az osztás leolvasásához támpontként a magasság esetében a B (**Fig. 1**) jelzés, az oldal esetében pedig a C (**Fig. 1**) jelzés alkalmazható.

(Az osztótárca 1 osztásvonala = 2,5 cm/100 m).

Amennyiben Ön a lövés leadása után a cél- és találatpont között eltérést állapít meg (találatpont helyzet), úgy azt alábbiak szerint korigálhatja:

Találatpont a célpont **alatt**: (A fegyver **lefelé** hord)

– a szabályozó csavart forgassa **up** irányba.

Találatpont a célpont **felett**: (A fegyver **felfelé** hord)

– a szabályozó csavart forgassa az **up** iránnyal ellenkezően.

Találatpont a célponttól **balra**: (A fegyver **balra** hord)

– a szabályozó csavart forgassa **R** irányba.

Találatpont a célponttól **jobbra**: (A fegyver **jobbra** hord)

– a szabályozó csavart forgassa az **R** iránnyal ellenkezően.

Minden beállítás után, illetve minden lövés leadás előtt húzza meg újra a célpont reteszelésére szolgáló rögzítőcsavart (**Fig. 1/D**).

**Megjegyzés:** A szabályozó vagy rögzítőcsavarok teljes kicsavarozása esetén a Compact Point belső tere ki van téve a környezeti hatásoknak.

### ■ Ápolás és karbantartás

A Carl Zeiss Compact Point nem igényel különösebb ápolást.

A lencséről a durva részecskéket (pl. a homokot) ne próbálja törléssel eltávolítani, hanem fújja le, vagy szőrecsettrel tisztogassa le! Az ujjnyomok egy idő után megtámadhatják a lencsék felületét. A lencsefelületek tisztításának legegyszerűbb módja, ha rálehelünk, és egy tiszta optikai tisztítókendővel átdörzsöljük.

A készüléket lehetőleg óvni kell a zsír- és olajtartalmú anyagok hatásától.

A szennyeződések és ujjnyomok tiszta alkohollal (nem acetonnal) és egy tiszta kendővel távolíthatók el.

Az elemfészket és az elemfészkek fedelét mindig tisztán és szárazon kell tartani.

### Figyelem!

A Compact Point-tal soha se nézzen a napba vagy lézer fényforrásokba, mivel az súlyos szemsérülésekhez vezethet.

## Műszaki adatok

	Compact Point
Nagyítás	1,05 x
Pontméret/lefedés méret	10 cm 100 m távolságon / 3,5 MoA
Magasság Beállítási tartomány	5,8 m 100 m-en / 180 MoA
Szélesség Beállítási tartomány	4,7 m 100 m-en / 160 MoA
Akku	2 x litium 3 V CR1632 típus

## Compact Point „Standard”

Hosszúság	58 mm
Szélesség	27 mm
Magasság	36 mm
Súly	70 g (elem nélkül)

## Compact Point „Zeiss lemez”

Hosszúság	58 mm
Szélesség	27 mm
Magasság	38 mm
Súly	75 g (elem nélkül)

## Compact Point „Blaser”

Hosszúság	58 mm
Szélesség	27 mm
Magasság	40 mm
Súly	105 g (elem nélkül)

## Tartalékalkatrészek Compact Point

Multifunciós kulcs	521760-8020-000
--------------------	-----------------

A kivétel és a szállítási terjedelem megváltoztatásának jogát a műszaki fejlesztés érdekében fenntartjuk.







“This product may be covered by one or more of the following United States patents: US6542302, US6816310, US6906862”

Carl Zeiss  
Sports Optics GmbH  
Carl Zeiss Group  
Gloelstrasse 3 – 5  
D-35576 Wetzlar

